

IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso e il montaggio originali

IT Protocollo di consegna

IT Verbale di collaudo

IT Guida rapida

IT Schema dei collegamenti

## Barriera

**ASB-Alu**  
**ASB-Stahl**



# Informazioni sul prodotto

## N. di serie:

Indicato sulla copertina delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio (eventualmente etichetta di garanzia).

## Anno di costruzione: a partire da 5/2020

## Informazioni sulle istruzioni per l'uso e il montaggio

### Garanzia

La garanzia è conforme alle disposizioni di legge. Il referente per le prestazioni in garanzia è il distributore autorizzato.

I diritti di garanzia sono validi solo nel paese in cui è stata acquistata l'automazione.

Batterie, fusibili e lampadine sono esclusi dalla garanzia.

### Dati di contatto

Per accelerare e semplificare l'elaborazione delle richieste, si prega di prendere nota del numero di serie e del codice tipo riportati sull'etichetta prima di chiamare.

In caso di necessità di interventi tecnici da parte dell'assistenza clienti, di parti di ricambio o accessori, rivolgersi a un rivenditore specializzato o a un installatore di fiducia.

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Str. 21-27

D-73230 Kirchheim / Teck

[www.sommer.eu](http://www.sommer.eu)

[info@sommer.eu](mailto:info@sommer.eu)

### Feedback sulle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio

Le istruzioni per l'uso e il montaggio sono state redatte cercando di assicurare la massima chiarezza. Per suggerimenti su una migliore organizzazione del materiale o per richiedere l'aggiunta di informazioni mancanti alle istruzioni per l'uso e il montaggio, si prega di contattare:



[doku@sommer.eu](mailto:doku@sommer.eu)

### Manutenzione

In caso di assistenza, contattare il nostro servizio telefonico a pagamento oppure consultare il nostro sito Web:



+49 (0)900-1800150

(0,14 Euro/minuto da rete fissa tedesca, le tariffe da cellulare possono variare)

<https://www.sommer.eu/de/servicepartner.html>

## Diritti d'autore e diritti affini

Il produttore detiene i diritti d'autore delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio. È vietata ogni forma di riproduzione, elaborazione, ristampa o diffusione mediante sistemi elettronici delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio o delle sue parti senza l'espresso consenso scritto di SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.

L'eventuale inosservanza di quanto sopra indicato obbliga al risarcimento dei danni.

Tutti i marchi menzionati nelle presenti istruzioni sono di proprietà dei rispettivi proprietari e vengono qui riconosciuti.

# Indice

|  |           |  |           |
|--|-----------|--|-----------|
| <b>Informazioni per l'utilizzatore</b>                                       | <b>4</b>  | Modalità risparmio energetico .....                              | 28        |
| Conservazione e inoltrò delle istruzioni .....                               | 4         | Reset dell'ingresso sicurezza ALARM .....                        | 28        |
| Tipo di prodotto descritto .....   | 4         | Sblocco di emergenza .....                                       | 28        |
| Destinatari delle istruzioni .....   | 4         | <b>Centralina</b>  | <b>29</b> |
| Documentazione di riferimento .....  | 4         | Avvertenze sulla sicurezza per la centralina .....               | 29        |
| Descrizione dei simboli .....  | 4         | Schema dei collegamenti .....                                    | 30        |
| Avvertenze sulla rappresentazione del testo .....                            | 5         | Panoramica e sequenze di lampeggiamento dei LED .....            | 31        |
| Avvertenze figure e illustrazioni .....                                      | 5         | Possibilità di collegamento .....                                | 33        |
| Uso conforme .....   | 6         | DIP switch .....   | 35        |
| Uso non conforme .....   | 6         | Radio .....  | 35        |
| Qualifiche del personale .....   | 6         | Reset della centralina .....                                     | 38        |
| Obblighi del gestore .....   | 7         | SOMlink .....  | 38        |
| Marcatura di sicurezza sulla barriera .....                                  | 7         | <b>Controllo e manutenzione periodica</b>                        | <b>39</b> |
| Dispositivi di protezione personale .....                                    | 8         | <b>Risoluzione guasti</b>  | <b>40</b> |
| Ricambi e accessori .....  | 8         | Avvertenze sulla sicurezza per la risoluzione dei problemi ..... | 40        |
| <b>Descrizione del prodotto</b>  | <b>9</b>  | Sostituzione fusibili .....                                      | 40        |
| Dotazione .....  | 9         | Sostituzione delle molle .....                                   | 40        |
| Sbarra .....   | 10        | Guasto - causa - eliminazione .....                              | 42        |
| Dimensioni .....   | 10        | <b>Smontaggio e smaltimento</b>                                  | <b>44</b> |
| Dati tecnici .....   | 11        | Avvertenze sulla sicurezza per lo smontaggio .....               | 44        |
| Targhetta di identificazione .....   | 11        | Stoccaggio dopo lo smontaggio .....                              | 44        |
| <b>Trasporto / scarico / stoccaggio</b>                                      | <b>12</b> | Descrizione degli interventi di smontaggio .....                 | 44        |
| Trasporto .....  | 12        | Smaltimento .....  | 45        |
| Scarico e trasporto all'interno dell'azienda .....                           | 12        | <b>Dichiarazione di conformità</b>                               | <b>46</b> |
| Stoccaggio .....   | 12        | <b>Certificato di consegna</b>                                   | <b>47</b> |
| <b>Preparativi per l'installazione</b>                                       | <b>13</b> | <b>Verbale di collaudo</b>                                       | <b>53</b> |
| Avvertenze per la preparazione del montaggio .....                           | 14        | Verbale di collaudo per barriere azionate .....                  | 53        |
| Schema di installazione .....  | 14        | <b>Guida rapida</b>  | <b>57</b> |
| Realizzazione del basamento per la barriera con collegamenti elettrici ..... | 14        | <b>Schema dei collegamenti</b>                                   | <b>58</b> |
| Realizzazione del basamento per paletto di supporto .....                    | 15        |  |           |
| Dispositivo di comando fisso .....   | 15        |  |           |
| Misure di sicurezza .....  | 15        |  |           |
| Traffico pedonale .....  | 15        |  |           |
| Utensili necessari .....   | 15        |  |           |
| <b>Installazione</b>   | <b>16</b> |  |           |
| Avvertenze sulla sicurezza per l'installazione .....                         | 16        |  |           |
| Verifica della dotazione .....   | 16        |  |           |
| Installazione del corpo della barriera .....                                 | 16        |  |           |
| Adattamento della sbarra .....   | 17        |  |           |
| Installazione della sbarra .....   | 18        |  |           |
| Installazione del paletto di supporto .....                                  | 19        |  |           |
| Installazione del paletto mobile .....                                       | 20        |  |           |
| Allineamento della posizione della barriera .....                            | 20        |  |           |
| Collegamento alla rete elettrica .....                                       | 21        |  |           |
| <b>Messa in funzione</b>   | <b>22</b> |  |           |
| Avvertenze sulla sicurezza per la messa in funzione .....                    | 22        |  |           |
| Regolazione delle molle di bilanciamento .....                               | 22        |  |           |
| Controllare il percorso e le posizioni finali .....                          | 23        |  |           |
| Regolazione della posizione finale (opzionale) .....                         | 23        |  |           |
| Programmazione dei valori di forza e delle posizioni finali .....            | 24        |  |           |
| Evento ostacolo .....  | 25        |  |           |
| <b>Funzionamento e uso</b>   | <b>26</b> |  |           |
| Avvertenze sulla sicurezza del funzionamento .....                           | 26        |  |           |
| Chiusura automatica .....  | 27        |  |           |
| Prelampeggio .....   | 28        |  |           |

# Informazioni per l'utilizzatore

## Conservazione e inoltro delle istruzioni

Queste istruzioni devono essere sempre disponibili presso il luogo di installazione e d'uso della barriera.

Il gestore deve mettere a conoscenza il personale su dove sono conservate le presenti istruzioni e tutte le istruzioni associate.

Qualora le istruzioni fossero diventate illeggibili a causa del continuo utilizzo, il gestore deve richiederne una nuova copia al produttore. Per ordinare una nuova copia delle istruzioni, rivolgersi al servizio d'assistenza.

In caso di cessione o vendita della barriera a terzi è necessario consegnare al nuovo proprietario anche la seguente documentazione:

- le presenti istruzioni,
- la documentazione relativa agli interventi di modifica e riparazione effettuati,
- documentazione sulle verifiche periodiche,
- documentazione di riferimento, cfr. "[Documentazione di riferimento](#)" a pagina 4

## Tipo di prodotto descritto

Le barriere ASB-Alu e ASB-Stahl sono costruite in base alle più moderne tecnologie e alle norme tecniche riconosciute e sono conformi alla Direttiva macchine CE (2006/42/CE).

Nelle presenti istruzioni viene descritta una barriera automatizzata per traffico veicolare ad industriale, commerciale e residenziale. La barriera è adatta a chiudere e aprire entrate e uscite di parcheggi e altri tipi di accessi.

Le barriere ASB-Alu, ASB-Stahl sono disponibili con chiusura a destra o con chiusura a sinistra. La modifica a posteriori **non** è possibile.

Vengono descritti anche gli accessori opzionali disponibili. La dotazione fornita può variare.

## Destinatari delle istruzioni

Le istruzioni devono essere lette ed osservate da tutte le persone incaricate a svolgere una delle seguenti operazioni:

- trasporto all'interno dell'azienda
- rimozione dell'imballaggio e installazione
- Messa in funzione
- impostazione
- Risoluzione guasti
- Verifica
- messa fuori servizio
- Smontaggio
- Stoccaggio
- Smaltimento

## Documentazione di riferimento

Oltre alle presenti istruzioni, osservare anche i seguenti documenti (tecnici) e le seguenti normative:

- normative nazionali sulla protezione contro gli infortuni
- normative nazionali sulla tutela dell'ambiente
- informazioni su obblighi di sorveglianza, obblighi di notifica e sull'organizzazione aziendale
- norme tecniche riconosciute in materia di sicurezza sul lavoro

## Descrizione dei simboli

In queste istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli e termini di segnalazione:



### PERICOLO

Indica un pericolo imminente che può causare la morte o lesioni gravi.



### ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo imminente che può causare la morte o lesioni gravi.

### NOTA

Indica un potenziale pericolo imminente che può causare danni all'impianto o all'ambiente.



### INFORMAZIONE:

Indica ulteriori informazioni e indicazioni utili.



Rimanda ad un elemento costruttivo/componente della macchina in un'illustrazione.

## Segnali di pericolo

Se il pericolo può essere indicato più precisamente vengono utilizzati i seguenti simboli insieme ai termini di segnalazione summenzionati:



### PERICOLO A CAUSA DELLA TENSIONE ELETTRICA!

In caso di contatto con parti sotto tensione, il corpo viene attraversato da corrente elettrica pericolosa, che può causare shock elettrico, ustioni o morte.



### PERICOLO DI RIBALTAMENTO!

Questo segnale viene utilizzato per indicare un pericolo di ribaltamento durante il trasporto o l'installazione della barriera.



### PERICOLO A CAUSA DELLA CHIUSURA DELLA BARRIERA!

L'inosservanza delle regole di comportamento può originare situazioni pericolose, con il conseguente rischio di gravi lesioni.



### PERICOLO DI USTIONI!

L'inosservanza delle regole di comportamento può originare situazioni pericolose, con il conseguente rischio di gravi ustioni.



### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO ALLE MANI!

L'inosservanza delle regole di comportamento può originare situazioni pericolose, con il conseguente rischio di gravi schiacciamenti alle mani.



### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO DI PARTI DEL CORPO!

L'inosservanza delle regole di comportamento può originare situazioni pericolose, con il conseguente rischio di gravi schiacciamenti a parti del corpo.

## Avvertenze sulla rappresentazione del testo

➤ Indica le avvertenze generali sulla sicurezza che devono essere osservate!

■ Indica le procedure con una o due istruzioni.

1. Indica le procedure con tre o più istruzioni.

- Indica elenchi all'interno della procedura.

⇒ Indica i risultati di una procedura.

Elenchi senza un ordine obbligatorio vengono rappresentati sotto forma di liste con punti (livello 1) e trattini (livello 2):

- Elenco 1,
  - Punto A,
  - Punto B.
- Elenco 2.

## Avvertenze figure e illustrazioni

Le figure e le illustrazioni riportate in queste istruzioni per l'uso e il montaggio hanno uno scopo puramente esemplificativo. A seconda della versione del prodotto, potrebbero esserci discrepanze tra la grafica e il prodotto.

# Informazioni per l'utilizzatore

## Uso conforme

La barriera deve essere utilizzata solo se in condizioni tecnicamente perfette e sicure, nella consapevolezza delle condizioni di sicurezza e di pericolo.

Le barriere ASB-Stahl (acciaio) e ASB-Alu (alluminio) per uso industriale, commerciale e residenziale sono indicate e concepite per i seguenti utilizzi:

- per chiudere e aprire le entrate e le uscite di parcheggi e altri tipi di accessi, ai quali hanno accesso veicoli di qualsiasi tipo,
- utilizzo con sbarra da 2,5 a 6 metri di lunghezza
- utilizzo fino a massimo 350 cicli al giorno,
- utilizzo rispettando le distanze di sicurezza indicate per la zona attorno alla barriera,
- utilizzo con dispositivi di comando e dispositivi di sicurezza idonei, adatti al volume di traffico veicolare atteso,
- utilizzo con vento:

sbarra 400, 580, 500 LED 2,5 m - 3 m fino a intensità di vento max. 9 Bft

sbarra 400, 580, 500 LED >3 m - 6 m fino a intensità di vento max. 5 Bft

## Uso non conforme



### ATTENZIONE

**Pericolo in caso uso non conforme!**

- **Utilizzare la barriera per le finalità previste e rispettare tutte le avvertenze sulla sicurezza contenute nelle istruzioni!**

Qualsiasi utilizzo non menzionato nel capitolo "Uso conforme alle norme" è da considerarsi come non conforme. Il gestore della barriera è l'unico responsabile per danni dovuti ad un utilizzo non conforme. Ciò vale anche per modifiche e programmazioni apportate personalmente alla barriera e ai suoi componenti.

In particolare è vietato:

- l'utilizzo per pedoni e biciclette,
- l'utilizzo ai caselli per il pedaggio,
- l'utilizzo nei parcheggi multipiano,
- l'utilizzo con parti difettose,
- l'utilizzo in ambienti chiusi,
- l'utilizzo in zone in cui sussiste pericolo di esplosione o in presenza di gas infiammabili pericolosi,
- l'installazione della barriera senza basamento o su un basamento non conforme alle specifiche indicate nel capitolo "Realizzazione del basamento per la barriera con collegamenti elettrici" a pagina 14,
- l'utilizzo su basamenti che presentano una pendenza,
- l'impiego di parti di ricambio e accessori che **non** sono stati controllati e autorizzate dalla SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH,
- la modifica della barriera o di singole parti senza l'autorizzazione della SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH,
- l'utilizzo improprio della barriera o di singole parti, anche se per un campo di applicazione simile a quello previsto.

## Qualifiche del personale

Le persone sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali che riducono la capacità di reazione non devono eseguire interventi sulla barriera.



### ATTENZIONE

**Pericolo di lesioni in caso di impiego di personale con qualifiche insufficienti!**

- **Un uso improprio della barriera può causare gravi lesioni e danni materiali.**
- **Tutti gli interventi sulla barriera devono essere eseguiti da personale qualificato.**

## Gestore

Il gestore possiede la barriera o l'ha presa in affitto.

Come regolato dal contratto, dopo il passaggio della responsabilità al gestore questo è responsabile dell'uso conforme della barriera.

Il gestore deve assicurarsi che tutto il personale disponga di tutte le capacità fisiche e psichiche necessarie a svolgere le attività assegnate.

## Personale qualificato per il trasporto

Il trasporto della barriera al gestore viene eseguito da personale qualificato o da un'azienda di trasporto incaricata dal distributore autorizzato.

Il trasporto non deve essere eseguito dagli operatori o dal gestore. Fa eccezione il trasporto all'interno dell'azienda.

## Personale qualificato per il basamento

Il basamento della barriera deve essere realizzato esclusivamente da personale specializzato. Il personale specializzato deve stilare un attestato di stabilità secondo il regolamento edilizio.

Consultare eventualmente un ingegnere statico.

## Personale qualificato per l'installazione, la messa in funzione e lo smontaggio

L'installazione, la messa in funzione e lo smontaggio della barriera devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.

Il personale deve essere a conoscenza delle norme sulla prevenzione degli infortuni vigenti nazionali.

Minorenni o apprendisti possono eseguire questi lavori soltanto se sorvegliati da personale specializzato esperto e con l'espressa autorizzazione da parte del gestore.

## Personale elettrotecnico specializzato

I lavori sull'impianto elettrico e su parti sotto tensione devono essere eseguiti esclusivamente da personale elettrotecnico specializzato.

I lavori sull'impianto elettrico o su parti sotto tensione non devono essere eseguiti da personale qualificato per l'installazione, la messa in funzione e lo smontaggio né dal gestore.

## Personale per il funzionamento

Al personale per il funzionamento vengono assegnati i seguenti compiti e competenze:

- regolazione della modalità di funzionamento,
- sblocco di emergenza della barriera,
- eliminazione di guasti o attuazione delle misure necessarie all'eliminazione dei guasti,
- verifica della barriera secondo gli intervalli indicati nel piano di verifica.

Queste persone devono essere scelte del gestore e partecipare ad un addestramento sul funzionamento della barriera eseguito dal gestore.

# Informazioni per l'utilizzatore

Minorenni o apprendisti possono eseguire questi lavori soltanto se sorvegliati da personale specializzato esperto e con l'espressa autorizzazione da parte del gestore.

## Utilizzatori

La barriera può essere utilizzata da tutte le persone di età superiore ai diciotto anni.

I minorenni possono utilizzare la barriera soltanto in presenza di una persona adulta.

Agli utilizzatori vengono assegnati i seguenti compiti e competenze:

- aprire e chiudere la barriera tramite il dispositivo di comando,
- l'utilizzo della barriera con veicoli condotti dall'utilizzatore.

## Obblighi del gestore

In assenza di altri accordi, il gestore della barriera è in qualsiasi momento responsabile per il suo utilizzo. Ciò vale anche nel caso in cui la barriera venga utilizzata da terzi.

Si sottolinea espressamente che le barriere ASB-Stahl (acciaio) e ASB-Alu (alluminio) devono essere utilizzate esclusivamente per il traffico veicolare. È vietato l'utilizzo della barriera da parte dei pedoni. Il gestore deve adottare misure appropriate per garantire una netta separazione tra il traffico veicolare e quello pedonale. Le demarcazioni architettoniche adibite alla separazione, come, ad esempio, le piste pedonali di fianco alla carreggiata, devono essere munite di avvisi di pericolo e di una segnaletica adatta.

Controllare e monitorare tramite appositi provvedimenti i movimenti di apertura e di chiusura. È vietato il funzionamento della barriera senza dispositivi di sicurezza, controllo a vista o sistema di monitoraggio.

Il gestore della barriera deve inoltre:

- far operare sulla barriera soltanto personale qualificato, adatto e autorizzato,
- istruire il personale operativo circa il funzionamento regolare della barriera e la funzione di tutti i dispositivi di sicurezza. Questo addestramento deve essere documentato. La formazione/ addestramento del personale deve essere confermato per iscritto!
- far sostituire immediatamente le parti danneggiate o difettose dal personale specializzato,
- incaricare il personale addetto ad eseguire gli interventi di controllo secondo gli intervalli indicati nel piano di verifica e stilare un verbale di verifica,
- annotare eventuali lavori di modifica,
- assicurarsi che la barriera venga utilizzata solo se in condizioni tecnicamente perfette,
- fornire al personale indumenti protettivi adatti,
- installare cartelli di segnalazione, segnali di pericolo o barriere architettoniche (ringhiere), per avvisare in maniera adeguata i pedoni ed evitare che questi attraversino la barriera,
- assicurare che l'entrata veicoli sia abbastanza larga da permettere il passaggio confortevole anche ai veicoli più larghi, più lunghi e più alti, senza che questi danneggino l'impianto.



### INFORMAZIONE:

Cfr. anche capitolo "Preparativi per l'installazione" a pagina 14. Qui sono elencati in modo dettagliato tutti i preparativi necessari e gli obblighi.

## Marcatura di sicurezza sulla barriera

La zona di pericolo della barriera è contrassegnata da una targhetta di avvertimento. Inoltre, sulla sbarra possono essere installati catarifrangenti.

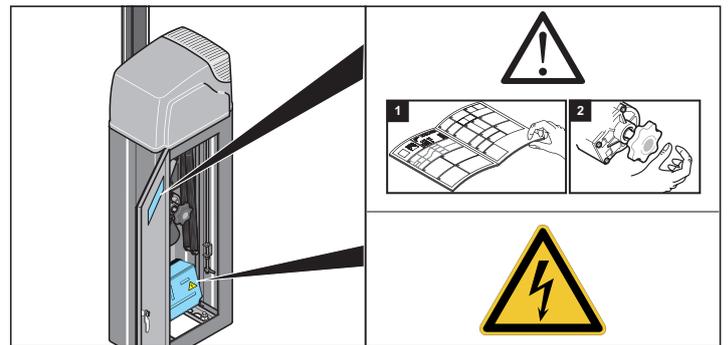
Prima della messa in funzione della barriera, il gestore e il personale devono essere a conoscenza della posizione e del significato della targhetta di avvertimento.

Tutte le targhette di avvertimento e i catarifrangenti posti sulla barriera devono essere sempre ben visibili e intatti.

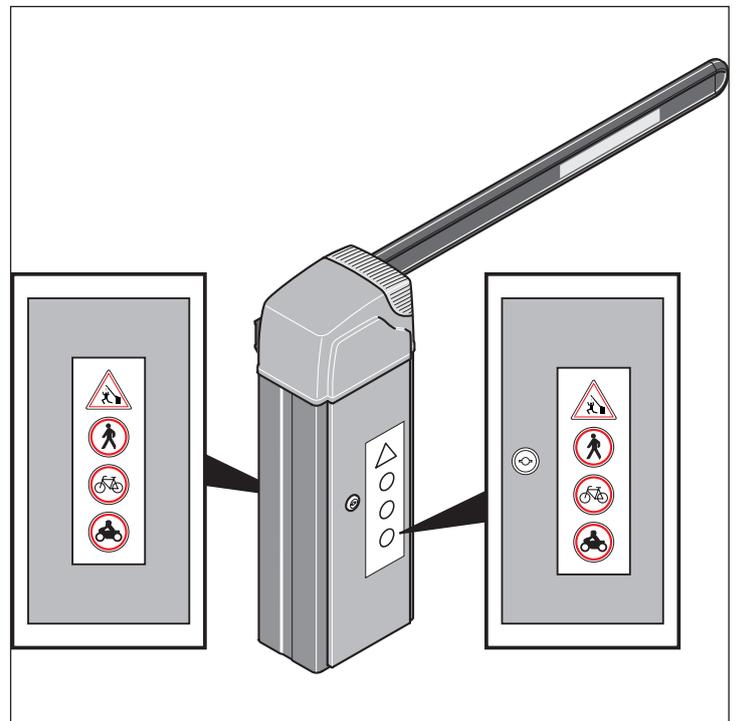
Targhette di avvertimento e catarifrangenti danneggiati o mancanti devono essere sostituiti immediatamente dal gestore.

## Targhette di avvertimento sulla barriera

La seguente targhetta di avvertimento è applicata sulla barriera:



Il montatore/gestore è tenuto ad applicare le seguenti targhette di avvertimento:



# Informazioni per l'utilizzatore

## Dispositivi di protezione personale

La seguente tabella mostra quali dispositivi di protezione personale devono essere indossati a seconda del lavoro eseguito e quali misure di sicurezza sono necessarie.

|                         |  |  |  |  |  |
|-------------------------|---|---|---|---|---|
| Trasporto               | X   | X   | X   |   | X   |
| Installazione           |   | X   | X   | X   | X   |
| Prima messa in funzione |   |   |   |   | X   |
| Risoluzione guasti      |   |   | X   |   | X   |
| Smontaggio              |   | X   | X   | X   | X   |
| Smaltimento             | X   | X   | X   |   | X   |

## Ricambi e accessori



### ATTENZIONE

**Pericolo di lesioni in caso di utilizzo di ricambi errati!  
Ricambi errati o difettosi possono causare danni,  
malfunzionamenti o avarie complete pregiudicando la  
sicurezza.**

- **Utilizzare esclusivamente ricambi originali!**

Quando vengono sostituite parti rilevanti ai fini della sicurezza, è necessario controllare il loro corretto funzionamento dopo l'installazione.

Utilizzare esclusivamente accessori autorizzati da SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH. L'impiego di accessori può modificare il funzionamento della barriera. Osservare quindi anche le avvertenze sul funzionamento e la sicurezza degli accessori.

# Descrizione del prodotto

## Dotazione



### INFORMAZIONE:

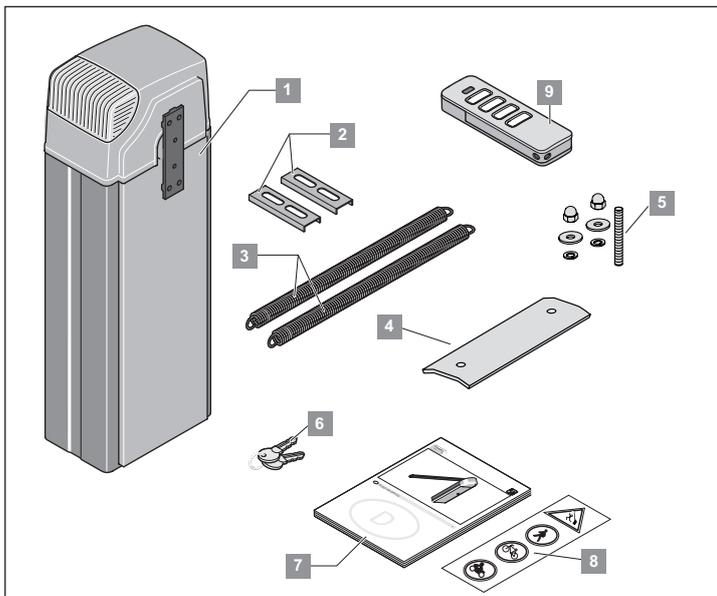
Il materiale di fissaggio, ad es. bulloni di ancoraggio, non è incluso nella dotazione. Per il fondo l'installatore dovrà scegliere un materiale di fissaggio adatto.

Cfr. "Realizzazione del basamento per la barriera con collegamenti elettrici" a pagina 14

Disponibile come optional: sbarra ovale in diverse versioni, cfr. "Sbarra" a pagina 10

## ASB-Alu (alluminio)

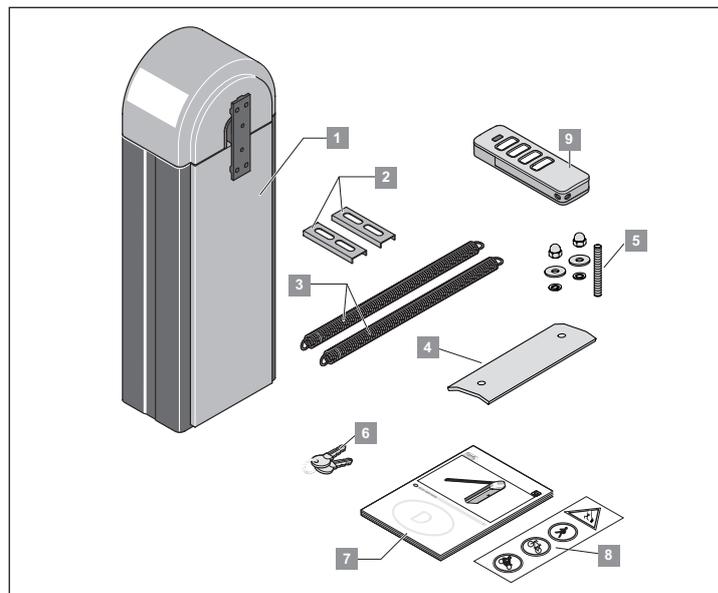
La dotazione vera e propria fornita alla consegna può variare a seconda della versione della barriera. La dotazione standard è composta dalle seguenti parti:



| Rif. | Quantità | Denominazione   |
|------|----------|---|
| 1    | 1        | Corpo della barriera - versione con chiusura a sinistra o con chiusura a destra |
| 2    | 2        | Profili a U   |
| 3    | 2        | Molle montate dal costruttore   |
| 4    | 1        | Piastra di fissaggio  |
| 5    | 1        | Set di viti   |
| 6    | 2        | Chiave per il corpo della barriera  |
| 7    | 1        | Istruzioni per l'uso e il montaggio   |
| 8    | 2        | Targhette di avvertimento   |
| 9    | 1        | Radiocomando Pearl Vibe   |

## ASB-Stahl (acciaio)

La dotazione fornita può variare a seconda della versione della barriera. La dotazione standard è composta dalle seguenti parti:



| Rif. | Quantità | Denominazione   |
|------|----------|---|
| 1    | 1        | Corpo della barriera - versione con chiusura a sinistra o con chiusura a destra |
| 2    | 2        | Profili a U   |
| 3    | 2        | Molle montate dal costruttore   |
| 4    | 1        | Piastra di fissaggio  |
| 5    | 1        | Set di viti   |
| 6    | 2        | Chiave per il corpo della barriera  |
| 7    | 1        | Istruzioni per l'uso e il montaggio   |
| 8    | 2        | Targhette di avvertimento   |
| 9    | 1        | Radiocomando Pearl Vibe   |



### INFORMAZIONE:

L'elenco dettagliato della dotazione è trascritto sul modulo per l'ordinazione.

# Descrizione del prodotto

## Sbarra



### INFORMAZIONE:

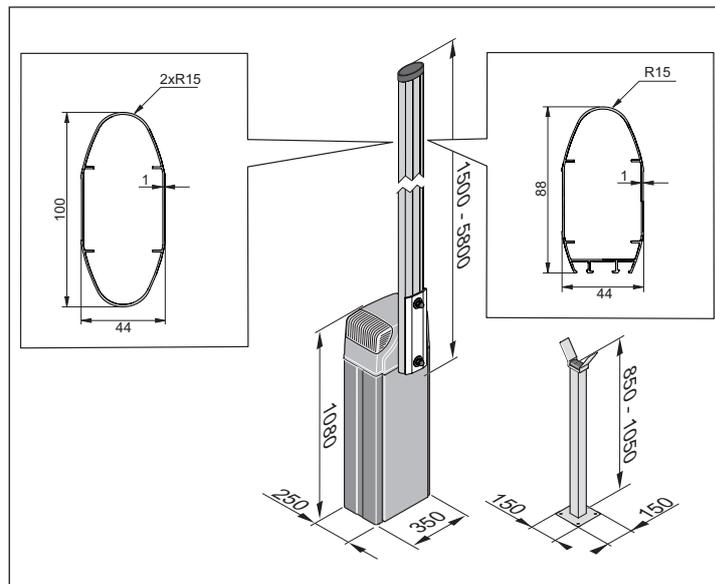
La sbarra non è inclusa nella fornitura, ma può essere ordinata separatamente. Sono disponibili le seguenti versioni:

|         | Lun-<br>ghezza | Profilo | ASB-Alu<br>(alluminio) | ASB-Stahl<br>(acciaio) |
|---------|----------------|---------|------------------------|------------------------|
| 400     | 4 m            |         | ✓                      | ✓                      |
| 580     | 5,8 m          |         | ✓                      | ✓                      |
| LED 500 | 5 m            |         | ✓                      |                        |

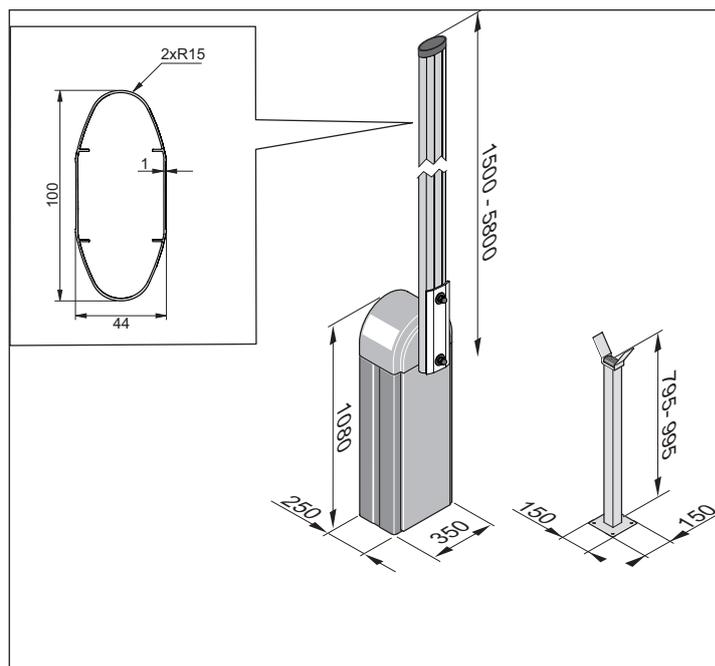
## Dimensioni

Tutte le misure sono in mm

### ASB-Alu (alluminio)

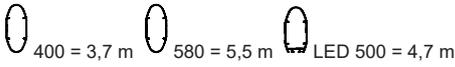


### ASB-Stahl (acciaio)



# Descrizione del prodotto

## Dati tecnici

|   | ASB-Alu (alluminio)  | ASB-Stahl (acciaio)   |
|---|--|---|
| Peso senza sbarra                                     | 50 kg  | 60 kg   |
| Peso sbarra   | 5,5 kg   | 5,5 kg  |
| Larghezza di sbarramento max.                         |  |  |
| Tempo di apertura                                     | 7 sec.*  | 7 sec.*   |
| Tempo di chiusura                                     | 7 sec.*  | 7 sec.*   |
| Alimentazione   | 220 - 240 V; 50 - 60 Hz  | 220 - 240 V; 50 - 60 Hz   |
| Motore  | 24 V, DC   | 24 V, DC  |
| Assorbimento di potenza funzionamento normale         | 60 W   | 60 W  |
| Assorbimento di potenza modalità risparmio energetico | max. 1,3 W   | max. 1,3 W  |
| Dimensioni senza sbarra                               | A 1080 mm x L 350 mm<br>x P 250 mm   | A 1080 mm x L 350 mm<br>x P 250 mm  |
| Classe di protezione                                  | IP 44  | IP 44   |
| Valore di emissione nella postazione di lavoro        | < 75 dBA   | < 75 dBA  |
| Intervallo di temperatura                             | da - 25 °C a + 65 °C   | da - 25 °C a + 65 °C  |
| Intensità di vento max. sulla scala Beaufort:         | Sbarra 2,5 - 3 m: intensità di vento max. 9  |   |
|   | Sbarra >3 - 6 m: intensità di vento max. 5   |   |
| Cicli consentiti                                      | max. 350 cicli/giorno  | max. 350 cicli/giorno   |

\*Il tempo di apertura e chiusura può variare a seconda della versione e della lunghezza della sbarra

## Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione è applicata all'interno del corpo della barriera.

Sulla targhetta di identificazione sono riportati i seguenti dati:

- nome della ditta e indirizzo completo del produttore,
- denominazione della macchina,
- contrassegno CE,
- modello e numero di serie,
- data di produzione (settimana/anno) della barriera.
- informazioni sul corretto smaltimento:



# Trasporto / scarico / stoccaggio

## Trasporto

Il trasporto della barriera al gestore viene eseguito da personale qualificato o da un'azienda di trasporto incaricata dal distributore autorizzato.

Come regolato dal contratto, dopo il passaggio della responsabilità al gestore questo deve assicurarsi che, in caso di trasporto, la barriera venga trasportata in modo sicuro e corretto.

È assolutamente necessario osservare le seguenti indicazioni per il trasporto:

- Non impilare le singole parti imballate.
- trasportare ogni parte nel verso indicato sull'imballaggio.
- rispettare anche durante il trasporto le condizioni ambientali (temperatura, umidità dell'aria, ecc.) indicate dal produttore.
- fare sempre attenzione affinché la barriera non sia soggetta a colpi o urti durante il trasporto.
- fissare i carichi sempre in modo tale da evitarne la caduta, il ribaltamento e il danneggiamento.

## Scarico e trasporto all'interno dell'azienda



### ATTENZIONE

Durante questo tipo di lavori sussistono pericoli derivanti da superfici ruvide, bordi taglienti e dall'impiego di prodotti e materiali di lavorazione.

**Pericolo di lesioni di parti del corpo.**

- **Indossare indumenti protettivi aderenti idonei (almeno elmetto, scarpe di sicurezza, guanti protettivi). I capelli lunghi non devono essere portati sciolti.**



### PERICOLO

**Rischio di caduta del carico!**

Durante le manovre di scarico il carico può cadere e causare lesioni gravi o mortali.

- **Utilizzare elevatori adatti al peso del carico.**
- **Non posizionarsi mai sotto carichi sospesi.**

Controllare che le parti imballate non mostrino evidenti danni da trasporto o altri tipi di danni. In caso di danni, farsi rilasciare un protocollo dalla ditta di trasporto e inoltrarlo immediatamente alla SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH dopo la consegna.

Dopo lo scarico immagazzinare la barriera fino alla sua installazione. A tal fine il gestore dovrà eventualmente trasportare la barriera dal punto di scarico al punto di stoccaggio.

Osservare le seguenti indicazioni per il trasporto e lo scarico:

- Per le manovre di scarico e di trasporto interno all'azienda sono necessarie **almeno due persone**.
- Utilizzare esclusivamente elevatori (carrello elevatore, autogru, carroponete) e imbracature (imbracature senza fine, cinghie di sollevamento, funi da imbracatura, catene) adatte, collaudate e a norma.
- Nella scelta degli elevatori e delle imbracature deve essere sempre tenuta presente la portata massima.
- Fare sempre attenzione affinché la barriera non sia soggetta a colpi o urti durante le manovre di scarico e il trasporto.
- Non impilare le singole parti imballate.
- Dopo lo scarico **non** rimuovere gli imballaggi o le imbracature di trasporto.

## Stoccaggio

### NOTA!

**L'automazione e gli altri moduli della barriera possono essere danneggiati da uno stoccaggio non corretto.**

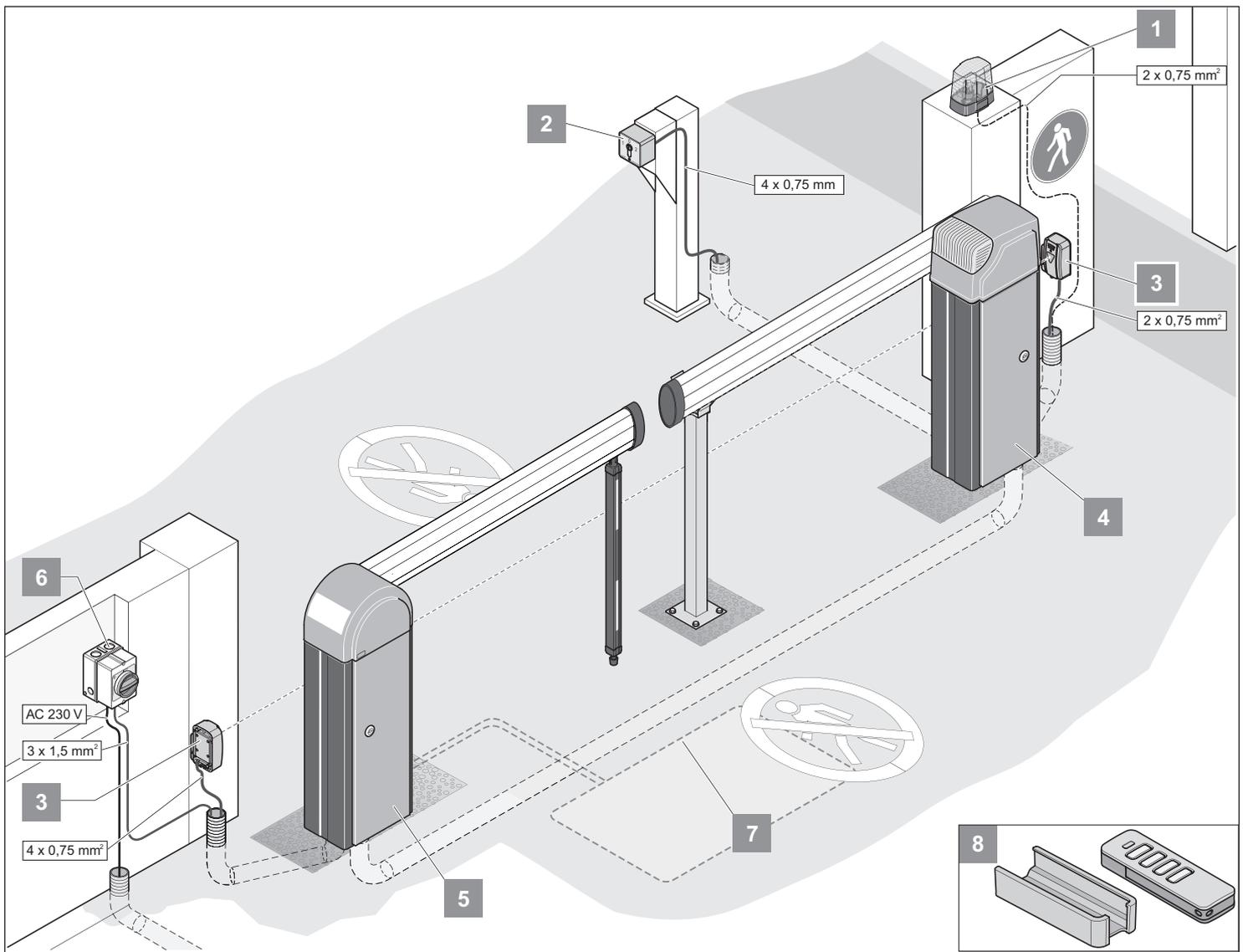
**Ciò potrebbe causare danni irreparabili alla barriera.**

- **Per la consegna e lo stoccaggio temporaneo devono essere rispettate le seguenti condizioni di stoccaggio!**

Le parti sono imballate per il trasporto con una pellicola di plastica che le protegge da agenti ambientali.

- Non rimuovere o danneggiare questa pellicola di plastica. Se necessario ricoprire ulteriormente le unità.
- Immagazzinare le parti imballate in locali chiusi ed asciutti, al riparo dall'umidità e dai raggi UV.
- Immagazzinare le parti imballate ad una temperatura ambiente tra  $-20\text{ °C}$  e  $+60\text{ °C}$ .
- Conservare le unità di imballaggio nella posizione indicata sulla confezione.
- Non impilare le singole parti imballate.
- lasciare abbastanza spazio da permettere un libero passaggio.

# Preparativi per l'installazione



Di seguito viene presentata con un esempio una possibile installazione.

Decidere insieme al gestore la posizione degli accessori prima dell'installazione.



## INFORMAZIONE!

Altri dispositivi di comando disponibili sono Telecody e il pulsante radiotrasmittente. Per Telecody e il pulsante radiotrasmittente non è necessario installare alcun collegamento all'automazione. Chiedere al distributore autorizzato.

|   |   |
|---|---|
| 1 | Lampeggiante DC 24 V                            |
| 2 | Selettore a chiave                              |
| 3 | Fotocellula                                     |
| 4 | Barriera con chiusura a sinistra                |
| 5 | Barriera con chiusura a destra                  |
| 6 | Interruttore principale (con serratura)         |
| 7 | Anello ad induzione                             |
| 8 | Radiocomando con supporto per auto / per parete |

Prima di iniziare con l'installazione della barriera, è necessario organizzare ed eseguire alcuni lavori preliminari.

# Preparativi per l'installazione

## Avvertenze per la preparazione del montaggio



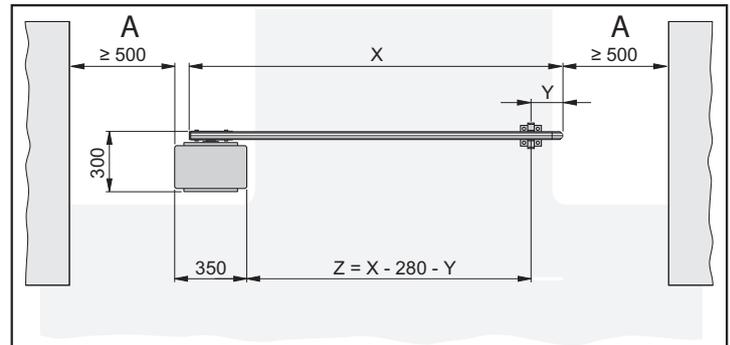
### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO ALLE MANI!

Pericolo di schiacciamento sul sistema di leve della barriera con la calotta aperta.

- Tutti gli interventi sulla barriera devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato!
  - Prima di eseguire interventi sulla barriera, scollegare sempre l'alimentazione dell'impianto e assicurarsi che questa non possa essere reinserita!
  - Installare il corpo della barriera senza sbarra!
  - Seguire le avvertenze sui dispositivi di protezione individuale!
- La lunghezza complessiva della sbarra non corrisponde alla larghezza di sbarramento effettiva.
  - Per sbarre di lunghezza superiore ai 4 metri è necessario montare un paletto mobile o un paletto di supporto. La distanza di sicurezza, che il corpo della barriera e la punta della sbarra devono avere dall'ostacolo fisso più vicino (edificio, muro, recinto ecc.), dev'essere di almeno 500 mm (A).
  - L'allacciamento alla rete deve essere eseguito in conformità alla norma EN 12453 (sezionatore onnipolare). Installare, inoltre, un interruttore principale con serratura (sezionatore onnipolare).
  - Collegare la barriera soltanto ad un cavo fisso, protetto con un fusibile (16 A, ritardato). Il cavo collegato al momento della consegna non è omologato per il funzionamento continuo o in ambienti esterni.
  - Tra l'area di movimento della barriera e cavi aerei / alberi deve essere rispettata una distanza minima di 5 metri.
  - Nel basamento della barriera e in tutta l'area di installazione devono essere previste una o più guaine per il passaggio dei cavi per l'alimentazione elettrica e gli accessori (fotocellula, lampeggiante, interruttore a chiave ecc.).

## Schema di installazione

In base allo schema di installazione può essere calcolata la posizione del basamento, la lunghezza della sbarra e, se necessario, la posizione del paletto di supporto.



**X** = lunghezza sbarra (da 1500 mm fino a 5800 mm)

**Y** = distanza tra la punta della sbarra e il centro del paletto di supporto o il centro del paletto mobile. minimo 150 mm, massimo 300 mm

**Z** = larghezza di sbarramento della barriera - larghezza libera

### Esempio di calcolo:

**Calcolo della lunghezza sbarra (X)** in caso di:

larghezza di sbarramento della barriera (Z) = 3500 mm

distanza punta della sbarra - centro paletto di supporto (Y) = 200 mm

$$X = Z + Y + 280 \text{ mm}$$

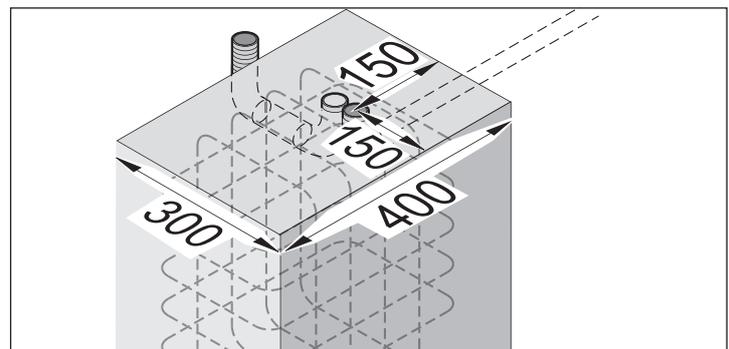
$$X = 3500 \text{ mm} + 200 \text{ mm} + 280 \text{ mm}$$

$$X = 3980 \text{ mm}$$

## Realizzazione del basamento per la barriera con collegamenti elettrici

Per il funzionamento regolare della barriera è indispensabile una posizione salda del corpo della barriera.

Nella seguente tabella sono indicate le dimensioni minime e le dimensioni consigliate da SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH per la realizzazione del basamento. A seconda del rischio di gelate, la profondità del basamento (T) deve essere ricalcolata per evitare danni da gelo e il sollevamento del terreno.



|                        | Pr   | B      | L      |
|------------------------|--|--------|--------|
| Dimensioni consigliate | <b>Resistente al gelo!</b><br>In Germania 800 mm | 300 mm | 400 mm |

# Preparativi per l'installazione

Per la scelta delle guaine considerare tutti i cavi da posare. Questi possono essere:

- cavo per alimentazione elettrica,
- cavo di collegamento per fotocellula / anello ad induzione,
- cavo di collegamento per dispositivo di comando fisso,
- cavo di collegamento per accessori, quali lampeggiante, antenna esterna ecc.



## ATTENZIONE

**Non far passare mai il cavo per l'alimentazione elettrica nella stessa guaina dei cavi di collegamento.**

**Ciò potrebbe causare interferenze e malfunzionamenti della centralina.**

- **Utilizzare guaine separate per il cavo di alimentazione elettrica e i cavi di collegamento.**

Utilizzare soltanto cavi / fili adatti ad ambienti esterni (resistenti al freddo, resistenti ai raggi UV).

La superficie del basamento deve essere a livello e perfettamente orizzontale rispetto alla carreggiata (lisciatura), per permettere un'installazione diritta del corpo della barriera.

Utilizzare cemento con la seguente classe di resistenza:

- EN 206 C25/30 XC4, XF1, XA1 (25-30 N/mm<sup>2</sup>)

Il basamento deve essere pieno e armato.

Per il fissaggio del corpo della barriera devono essere utilizzati bulloni di ancoraggio per carichi pesanti (non in dotazione).

Dimensioni minime dei bulloni di ancoraggio per carichi pesanti M10x120 o M12x125.



## INFORMAZIONE:

**Per ulteriori informazioni sui bulloni di ancoraggio per carichi pesanti, rivolgersi al proprio distributore autorizzato.**

## Realizzazione del basamento per paletto di supporto

Per l'installazione del paletto di supporto è necessario realizzare un basamento stabile.

Nella seguente tabella sono indicate le dimensioni minime per la realizzazione del basamento. A seconda del rischio di gelate, la profondità del basamento (T) deve essere ricalcolata per evitare danni da gelo e il sollevamento del terreno.

| Pr   | B      | L      |
|--|--------|--------|
| <b>Resistente al gelo!</b><br>In Germania 800 mm | 200 mm | 200 mm |

La superficie del basamento deve essere a livello e perfettamente orizzontale rispetto alla carreggiata (lisciatura) per permettere un'installazione diritta del paletto di supporto.

Utilizzare cemento con la seguente classe di resistenza:

- EN 206 C25/30 XC4, XF1, XA1 (25-30 N/mm<sup>2</sup>)

Per il fissaggio del corpo della barriera devono essere utilizzati bulloni di ancoraggio per carichi pesanti (non in dotazione).

Dimensioni minime dei bulloni di ancoraggio per carichi pesanti M8x75 o M10x85.



## INFORMAZIONE:

**Per ulteriori informazioni sui bulloni di ancoraggio per carichi pesanti, rivolgersi al proprio distributore autorizzato.**

## Dispositivo di comando fisso

I dispositivi di comando fissi (interruttori a chiave, pulsanti ecc.) devono essere posizionati in modo tale

- da essere facilmente raggiungibili da qualsiasi veicolo,
- che l'utilizzatore non si trovi nell'area di movimento della barriera,
- che l'utilizzatore possa azionare l'interruttore avendo un contatto visivo diretto con la barriera.

## Misure di sicurezza

Per un utilizzo in sicurezza della barriera il gestore **deve** installare tutti i dispositivi di sicurezza necessari. Il movimento di apertura e di chiusura deve essere monitorato adottando apposite misure.

A tal fine, è possibile utilizzare:

- fotocellule,
- anelli ad induzione,



## INFORMAZIONE:

**È possibile collegare alla centralina fino a 2 dispositivi di sicurezza! Un dispositivo di sicurezza deve essere sempre collegato come contatto NC, in modo da permettere un utilizzo in sicurezza anche in caso di guasto.**

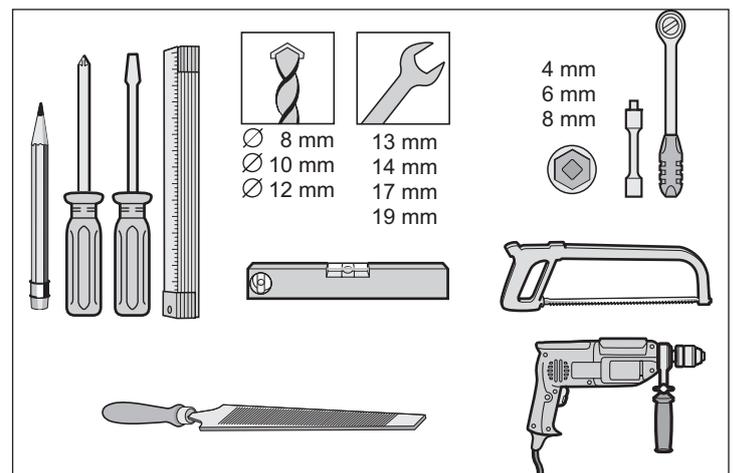
## Traffico pedonale

La barriera ASB-Alu e ASB-Stahl devono essere utilizzate esclusivamente per il traffico veicolare. È vietato l'utilizzo della barriera da parte dei pedoni.

Il gestore deve adottare misure appropriate per garantire una netta separazione tra il traffico veicolare e quello pedonale. Le demarcazioni architettoniche adibite alla separazione, come, ad esempio, le piste pedonali di fianco alla carreggiata, devono essere munite di avvisi di pericolo e di una segnaletica adatta.

## Utensili necessari

Per l'installazione regolare devono essere disponibili i seguenti utensili:



# Installazione

## Avvertenze sulla sicurezza per l'installazione



### ATTENZIONE

Pericolo di lesioni durante la chiusura della sbarra!

- Non sostare nell'area di movimento della sbarra!



### ATTENZIONE

Pericolo di lesioni in caso di errato fissaggio dei componenti!

- Prima della messa in funzione, verificare che i bulloni di ancoraggio e tutte le viti siano serrati e alloggiati saldamente!



### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO DI PARTI DEL CORPO!

Pericolo di schiacciamento

Mantenere una distanza minima di 0,5 m tra sbarra e gli oggetti circostanti!



### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO ALLE MANI!

Pericolo di schiacciamento sul sistema di leve della barriera

- Installare il corpo della barriera senza sbarra!
- Seguire le avvertenze sui dispositivi di protezione individuale!



### PERICOLO DI RIBALTAMENTO!

Durante l'installazione e il trasporto all'interno dell'azienda la barriera potrebbe ribaltarsi,

con il rischio di provocare lesioni personali e danni materiali alla barriera.

- Eseguire il trasporto e il montaggio soltanto con 2 persone e con dispositivi di trasporto adeguati.

- Tutti gli interventi sulla barriera devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato!
- Prima di eseguire interventi sulla barriera, scollegare sempre l'alimentazione dell'impianto e assicurarsi che questa non possa essere reinserita!
- Eseguire l'installazione soltanto fino ad un'intensità di vento 3 sulla scala Beaufort (brezza tesa).
- Per tutta l'installazione sono necessarie **almeno due persone**.
- Per interventi di installazione da svolgersi oltre l'altezza d'uomo utilizzare scale adatte, collaudate e stabili. Non arrampicarsi mai sulla barriera o su una delle sue parti.

## Verifica della dotazione

Sul sito di installazione togliere la barriera e tutti gli accessori dell'imballaggio. Non utilizzare oggetti taglienti per aprire gli imballaggi. Ciò potrebbe danneggiare i componenti.

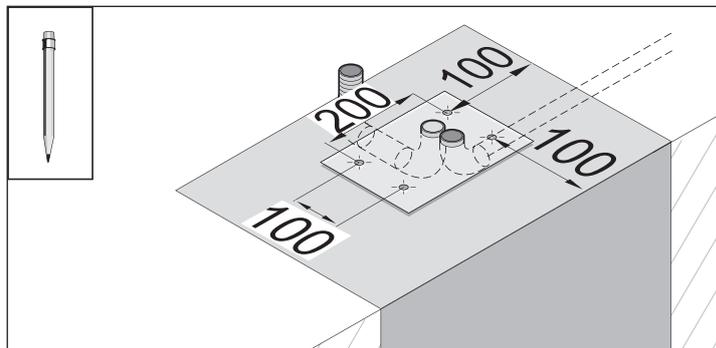
Verificare che la consegna sia completa (cfr. "Dotazione" a pagina 9 e modulo d'ordine).

Nel caso in cui la dotazione non fosse completa rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato o alla SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.

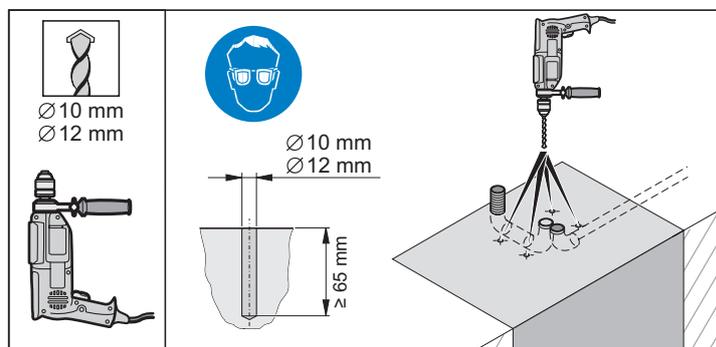
Provvedere allo smaltimento dell'imballaggio in conformità alle norme locali.

## Installazione del corpo della barriera

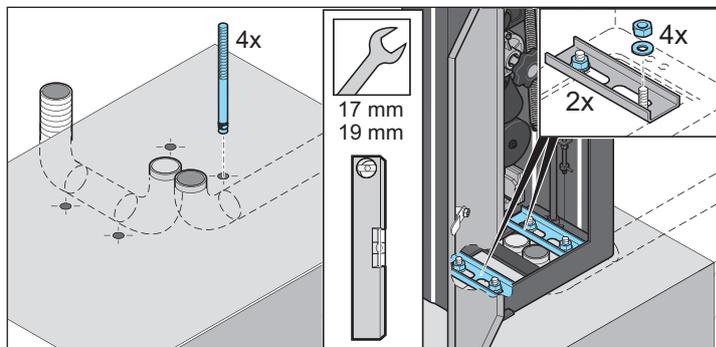
1. Far passare i cavi nelle guaine e contrassegnarli per facilitare i collegamenti successivi.



1. Misurare e tracciare i fori per il basamento.



2. Praticare 4 fori DI Ø 10 o Ø 12 mm e almeno 65 mm di profondità.



3. Pulire i fori con aria compressa.

### NOTA:

Utilizzare esclusivamente materiale di fissaggio omologato. Per i bulloni di ancoraggio consigliati cfr. "Realizzazione del basamento per la barriera con collegamenti elettrici" a pagina 14

4. Inserire i 4 bulloni di ancoraggio per carichi pesanti nei fori.
5. Posizionare il corpo della barriera e aprire lo sportellino.



### INFORMAZIONE:

Smontare la centralina e metterla da parte. Rimontare la centralina soltanto dopo aver effettuato il collegamento alla rete elettrica.

6. Infilare i due profili ad U.
7. Allineare il corpo della barriera e i profili ad U. Infilare le 4 rondelle e serrare bene i 4 dadi. Verificare la perfetta orizzontalità della barriera e, se necessario, correggerla.
8. Chiudere il corpo della barriera.

# Installazione

## Adattamento della sbarra

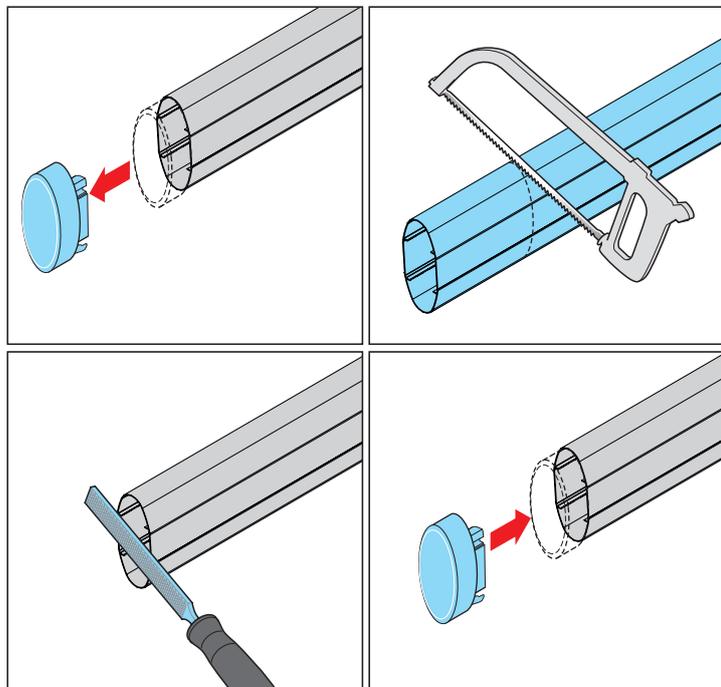
### Sbarre 400 e 580



#### INFORMAZIONE:

La lunghezza complessiva della sbarra non corrisponde alla larghezza di sbarramento effettiva!

Calcolare la lunghezza necessaria per la sbarra, cfr. "Schema di installazione" a pagina 14.



1. Rimuovere il coperchio dalla punta della sbarra.
2. Segare la sbarra fino alla lunghezza desiderata e, se necessario, sbavare i bordi.
3. Riposizionare il coperchio sulla punta della sbarra.

### Sbarra LED 500



#### ATTENZIONE

Pericolo di folgorazione!

La sbarra a LED deve essere messa fuori tensione prima di essere accorciata!



#### INFORMAZIONE:

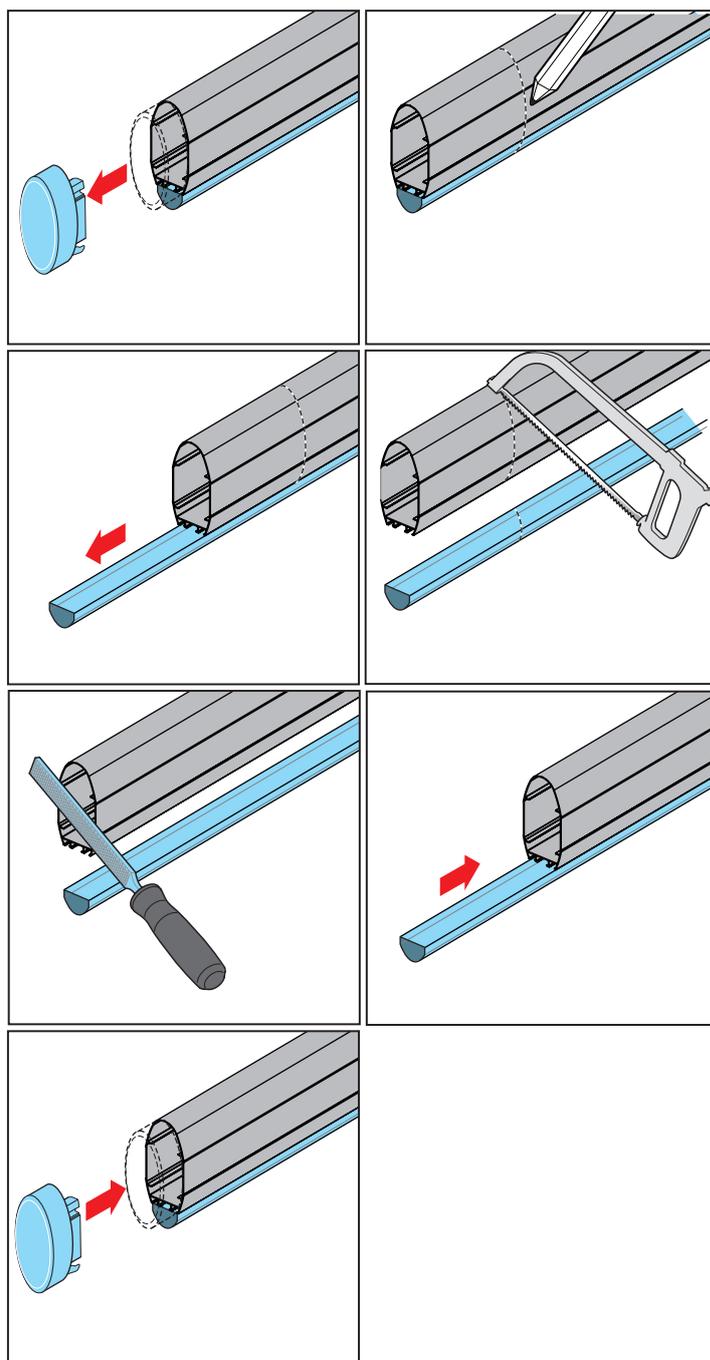
La lunghezza complessiva della sbarra non corrisponde alla larghezza di sbarramento effettiva!



#### INFORMAZIONE:

In caso di utilizzo di una sbarra LED, prestare attenzione a non danneggiare i cavi e le coste LED con la sega

Calcolare la lunghezza necessaria per la sbarra, cfr. "Schema di installazione" a pagina 14.



1. Rimuovere il coperchio dalla punta della sbarra.
2. Contrassegnare la lunghezza desiderata.
3. Estrarre il coperchio della costa LED.
4. Tagliare la costa LED alla lunghezza richiesta.
5. Segare la sbarra e il coperchio della costa LED alla lunghezza desiderata, se necessario, sbavarla.
6. Per l'assemblaggio, procedere in sequenza inversa.

# Installazione

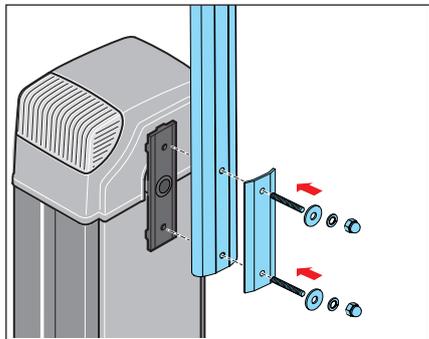
## Installazione della sbarra

### Sbarra ovale 400 / 580



#### INFORMAZIONE:

Se si utilizza un paletto mobile, questo deve essere montato prima di installare la sbarra, cfr. "Installazione del paletto mobile" a pagina 20



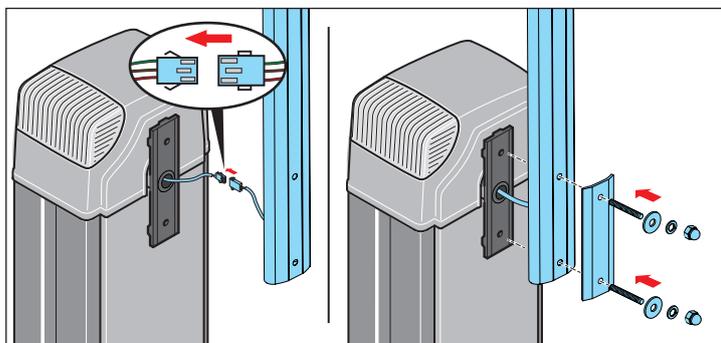
1. La sbarra viene installata in posizione verticale.
2. Posizionare la sbarra sulla piastra di adattamento e fissarla con la piastra di fissaggio e il materiale di montaggio fornito in dotazione.

### Sbarra ovale 500 LED

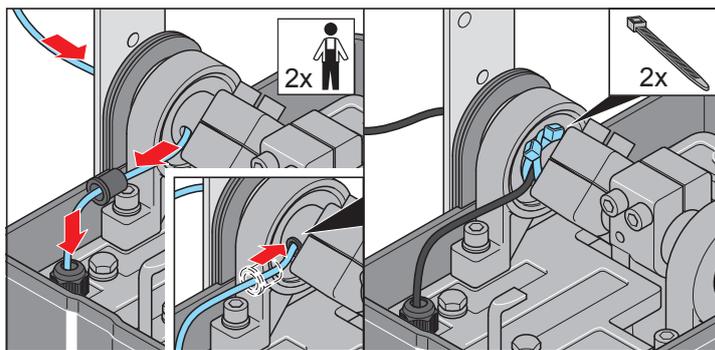


#### INFORMAZIONE:

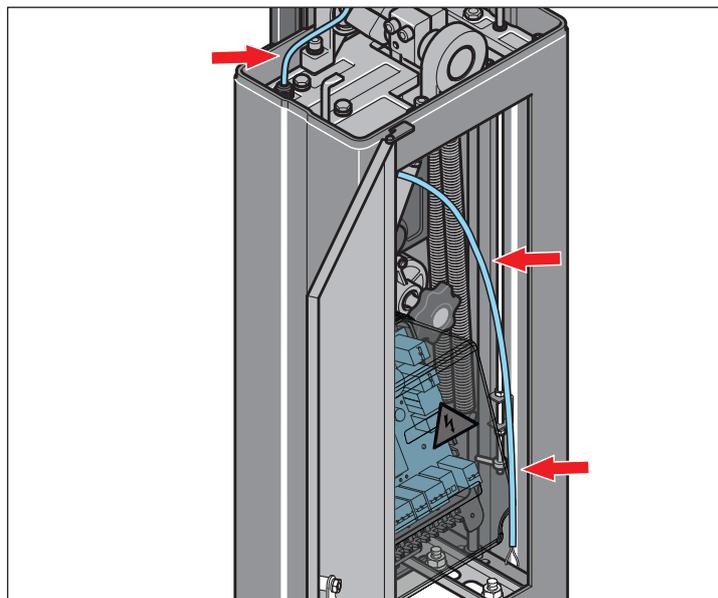
- Per la funzione semaforo nella luce della sbarra è necessario un relè disponibile separatamente.
- Quando la barriera passa in modalità risparmio energetico, la luce della sbarra si spegne. Se non si desidera che ciò accada, la modalità risparmio energetico deve essere disattivata, cfr. Pagina 28.



1. La sbarra viene installata in posizione verticale.
2. Collegare insieme le due estremità del connettore
3. Montare la sbarra.
  - ⇒ Una persona mette in posizione la sbarra tenendola ferma.
  - ⇒ L'altra persona fa passare il cavo attraverso l'apertura e avvita la sbarra e la piastra di fissaggio come indicato nella figura.



4. Posare il cavo come indicato nella figura fissandolo all'albero mediante 2 fascette fermacavo incrociate.
  - ⇒ In questo modo si impedisce che il cavo possa essere danneggiato a causa dei continui movimenti della barriera



5. Inserire il cavo attraverso la vite della piastra base all'interno del corpo barriera.

|     |   |   |
|-----|---|---|
| 24V | ● | ■ |
| GND | ● | ■ |
| 12V | ● | ■ |
| 24V | ● | ■ |

|     | luce verde        | luce rossa        |
|-----|-------------------|-------------------|
| GND | filo verde (GN)   | filo rosso (RD)   |
| 12V | filo marrone (BN) | filo marrone (BN) |

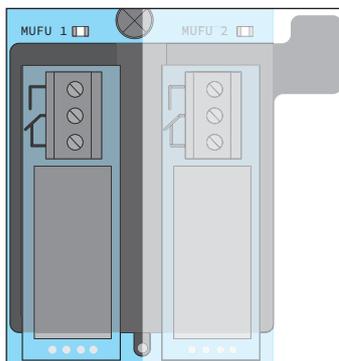
6. Collegare i cavi alla centralina in base allo schema dei collegamenti, cfr. Pagina 58.

# Installazione

## In alternativa: Collegamento per funzione semaforo



**INFORMAZIONE:**  
Richiede un relè opzionale.



1. Collegare il relè allo slot Mufu1.
2. Eseguire il cablaggio in base alla tabella.

|                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| GND (centralina)         | COM (Relay)     |
| Filo verde sbarra (GN)   | NO (Relay)      |
| Filo rosso sbarra (RD)   | NC (Relay)      |
| Filo marrone sbarra (BN) | 12 (centralina) |

## Installazione del paletto di supporto

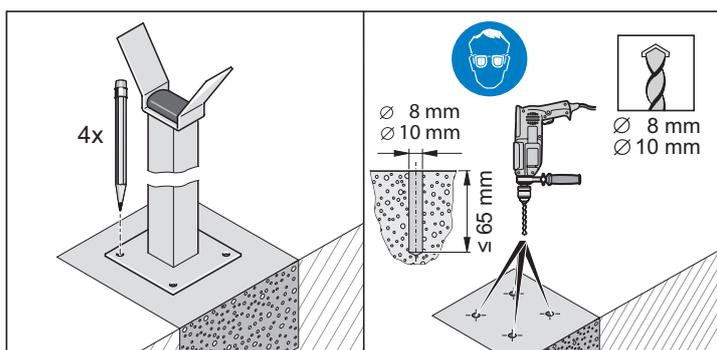


**PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO ALLE MANI!**

Pericolo di lesioni tra la forcella del paletto di supporto e la sbarra!

- Non sostare nell'area di movimento della sbarra!
- Non avvicinare mai le mani alla forcella del paletto di supporto!

1. Calcolare la posizione del paletto di supporto, cfr. "Schema di installazione" a pagina 14.

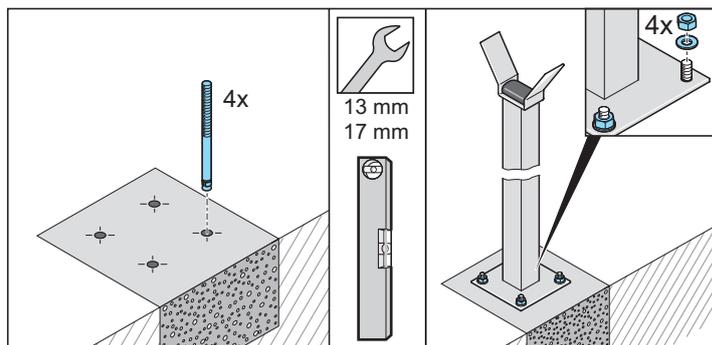


2. Posizionare il paletto di supporto e tracciare 4 fori.
3. Praticare 4 fori Ø 8 o 10 mm di profondità di almeno 65 mm.
4. Pulire i fori con aria compressa.



**INFORMAZIONE:**

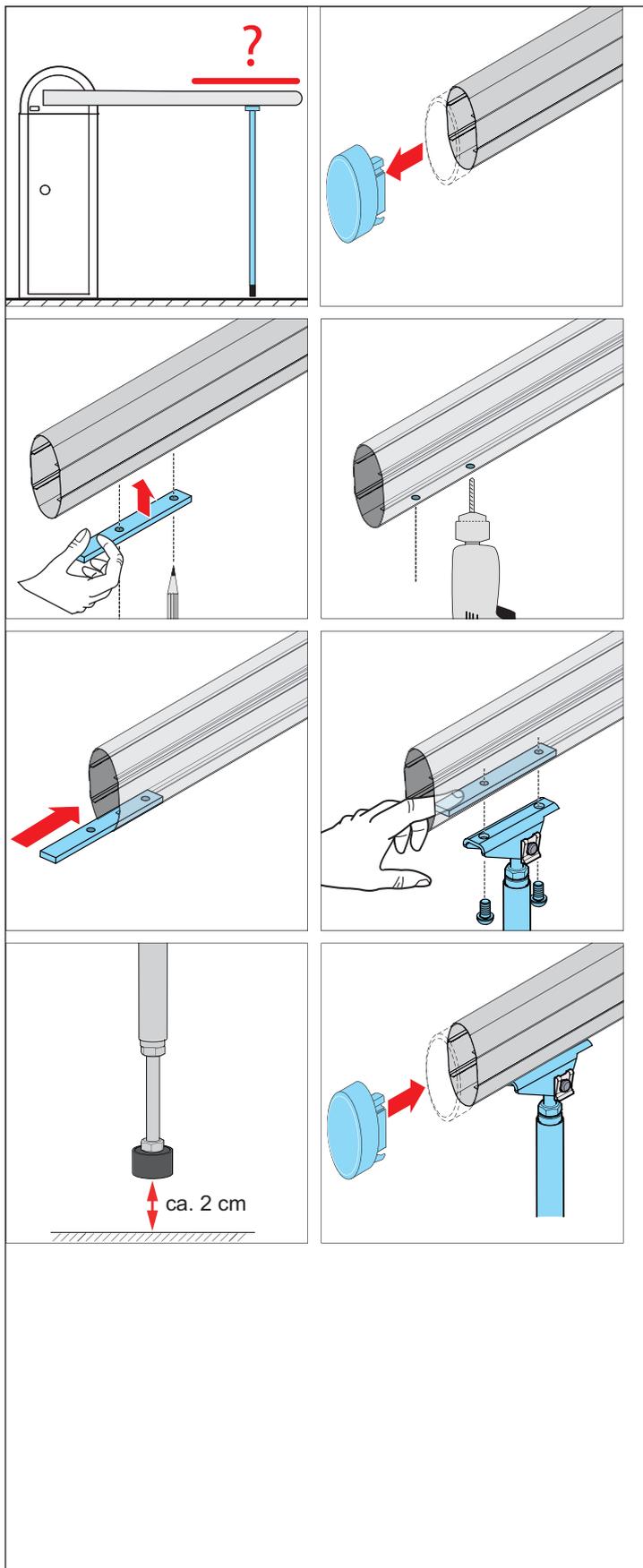
Utilizzare esclusivamente materiale di fissaggio omologato. Per i bulloni di ancoraggio consigliati cfr. "Schema di installazione" a pagina 14.



5. Inserire i bulloni di ancoraggio per carichi pesanti nei fori.
6. Posizionare il paletto di supporto. Infilare le 4 rondelle e serrare bene i 4 dadi. Verificare la perfetta orizzontalità del paletto di supporto e, se necessario, correggerla.

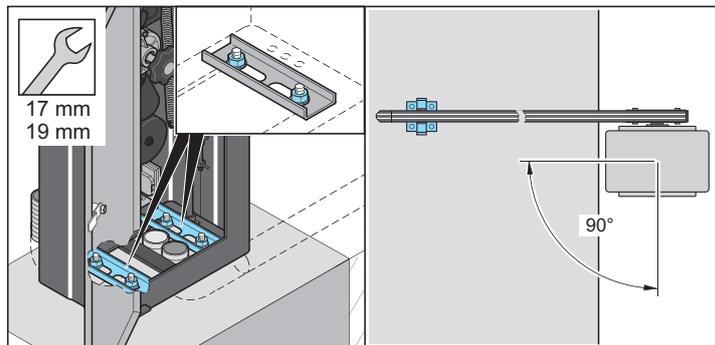
# Installazione

## Installazione del paletto mobile

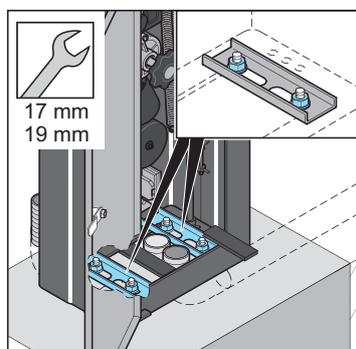


## Allineamento della posizione della barriera

1. Sbloccare la barriera con lo sblocco di emergenza (cfr. [Pagina 28](#)) chiudere la barriera.



2. Aprire il corpo della barriera e allentare i 4 dadi in modo da poter allineare la barriera.
3. Allineare la barriera in modo tale che la barriera si trovi in posizione parallela alla carreggiata e la sbarra poggi sul paletto di supporto.



4. Serrare i 4 dadi attenendosi alle specifiche indicate dal produttore dei bulloni di ancoraggio per carichi pesanti.
5. Calcolare la posizione del paletto mobile, cfr. ["Schema di installazione" a pagina 14](#).
6. Rimuovere il coperchio dalla sbarra.
7. Tenere ferma la piastrina per l'avvitamento del paletto mobile nella posizione precedentemente determinata sulla sbarra afferrandola dal basso
8. Utilizzare la piastrina come maschera per tracciare la posizione dei fori.
9. Applicare i fori nelle posizioni segnate.
10. Spingere la piastrina per l'avvitamento del paletto mobile dentro la sbarra, in modo tale che i fori della piastrina coincidano esattamente con i fori tracciati al punto 5.
11. Avvitare il paletto mobile alla sbarra.
12. Chiudere la barriera e controllare la distanza del paletto mobile da terra. In posizione chiusa la distanza deve essere di **circa 2 cm**. Se necessario, correggere le posizioni finali della barriera, cfr. ["Possibilità di collegamento" a pagina 33](#).
13. Posizionare il coperchio sulla sbarra.

# Installazione

## Collegamento alla rete elettrica

- La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta di identificazione.
- Il cavo di alimentazione deve essere controllato sia dal produttore che dal cliente per verificarne la conformità alle norme vigenti. Prima del collegamento della barriera eseguire un controllo elettrico in base alle norme vigenti.
- Qualora non fosse possibile escludere forti (anche brevi) oscillazioni nella tensione di rete, installare uno stabilizzatore di tensione a monte della barriera.
- Collegare la barriera soltanto ad un cavo fisso, protetto con un fusibile (16 A, ritardato).
- L'allacciamento alla rete deve essere eseguito in conformità alla norma EN 12453 (sezionatore onnipolare). Installare, inoltre, un interruttore principale con serratura (sezionatore onnipolare).
- Dal momento che il morsetto PE è già predisposto di fabbrica con un cavo PE, collegare il cavo PE dalla linea di alimentazione al morsetto aggiuntivo sulla piastra di base.

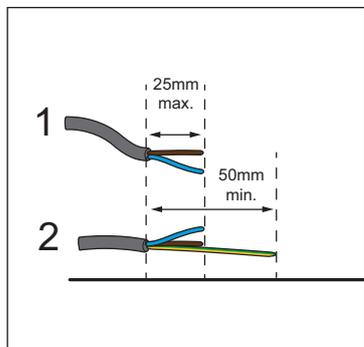
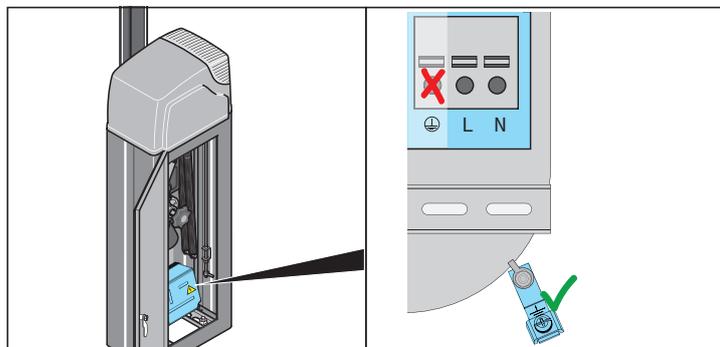


### PERICOLO!

In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione, il corpo viene attraversato da corrente elettrica pericolosa,

con il conseguente rischio di shock elettrico, ustioni e morte.

- Prima di iniziare i lavori di cablaggio, assicurarsi che i cavi non siano sotto tensione. Durante gli interventi di cablaggio, assicurarsi che i cavi non siano mai sotto tensione (ad es. escludere una possibile riaccensione).
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito soltanto dal personale indicato nel capitolo **“Qualifiche del personale”** a pagina 6.



| Morsetto | Cavo    |
|----------|---------|
| L        | bn      |
| N        | bu      |
| PE       | gn / ye |

1. Aprire lo sportellino del corpo della barriera.
2. Collegare la linea di alimentazione come descritto nello schema dei collegamenti (cfr. [Pagina 30](#)).
3. Applicare i serracavi di scarico della trazione.

# Messa in funzione

## Avvertenze sulla sicurezza per la messa in funzione



### PERICOLO!

In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione, il corpo viene attraversato da corrente elettrica pericolosa,

con il conseguente rischio di shock elettrico, ustioni e morte.

- Prima di iniziare i lavori di cablaggio, assicurarsi che i cavi non siano sotto tensione. Durante gli interventi di cablaggio, assicurarsi che i cavi non siano mai sotto tensione (ad es. escludere una possibile riaccensione).
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito soltanto dal personale indicato nel capitolo **“Qualifiche del personale”** a pagina 6.



### ATTENZIONE

Pericolo di lesioni durante la chiusura della sbarra!

- Non sostare nell'area di movimento della sbarra!



### ATTENZIONE

Pericolo di lesioni in caso di errato fissaggio dei componenti!

- Prima della messa in funzione, verificare che i bulloni di ancoraggio e tutte le viti siano serrati e alloggiati saldamente!



### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO ALLE MANI!

- Sul sistema di leve della barriera con la calotta e lo sportellino del corpo della barriera aperti!
- Seguire le avvertenze sui dispositivi di protezione individuale!

- Tutti gli interventi sulla barriera devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato!
- Prima di eseguire interventi sulla barriera, scollegare sempre l'alimentazione dell'impianto e assicurarsi che questa non possa essere reinserita!
- Eseguire l'installazione soltanto fino ad un'intensità di vento 3 sulla scala Beaufort (brezza tesa).

La messa in funzione della barriera deve avvenire soltanto quando:

- tutti i dispositivi di monitoraggio necessari (per esempio la fotocellula) sono collegati in modo corretto.
- sono state attuate tutte le misure per la prevenzione degli infortuni.
- vengono rispettate tutte le avvertenze sulla sicurezza.

## Regolazione delle molle di bilanciamento



### ATTENZIONE

La regolazione delle molle di bilanciamento è rilevante ai fini della sicurezza e deve essere effettuata con la massima cura da personale qualificato.

Una regolazione troppo intensa delle molle di bilanciamento può provocare danni a cose o persone.

- Regolare le molle di bilanciamento nel modo descritto di seguito, in modo da consentire un rilevamento rapido e sicuro di eventuali ostacoli.



### ATTENZIONE!

Se lo sblocco di emergenza viene effettuato da una sola persona, il pulsante per lo sblocco di emergenza può esercitare una grande forza sulla mano dell'operatore,

con conseguente pericolo di lesioni!

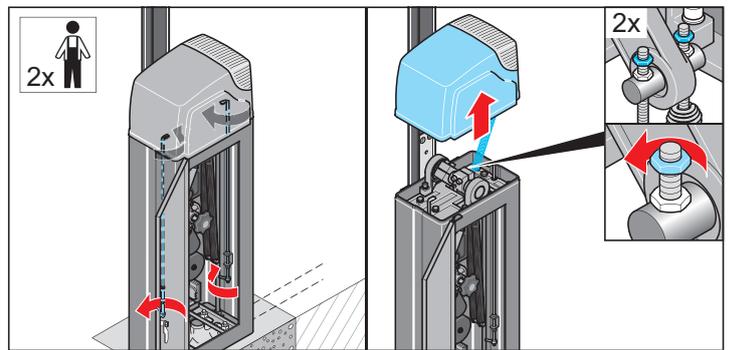
- Lo sblocco di emergenza deve essere eseguito esclusivamente da due persone attenendosi a queste istruzioni.

- Per la regolazione delle molle di bilanciamento sono necessarie almeno due persone.

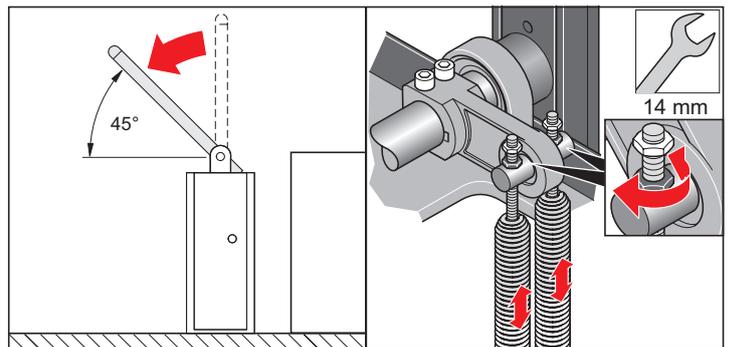
Le barriere vengono consegnate con le molle di bilanciamento non regolate. La forza delle molle necessaria dipende dalla sbarra installata e dagli accessori installati su di essa.

La barriera funzionerà correttamente soltanto se il peso della sbarra viene bilanciato dalla forza di trazione delle molle. Per la regolazione:

1. Mettere fuori tensione la barriera e assicurarla contro una possibile riattivazione.

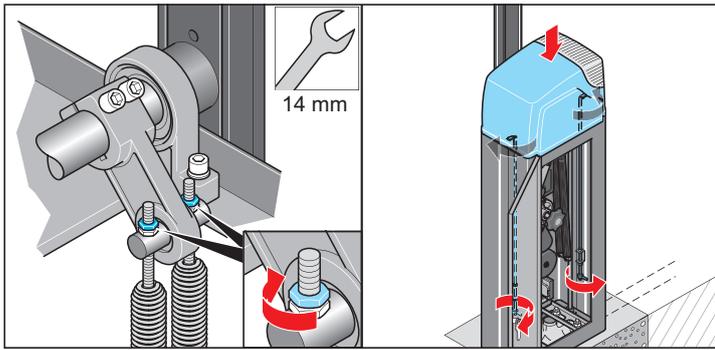


1. Aprire lo sportellino del corpo della barriera.
2. Sbloccare la chiusura della copertura.
3. Rimuovere la copertura superiore della barriera.
4. Allentare il controdado delle due molle.
5. Sblocco di emergenza della barriera, cfr. **“Sblocco di emergenza”** a pagina 28



6. Portare la sbarra oltre il pulsante dello sblocco di emergenza, spostarla quindi manualmente ad un angolo di 45° e tenerla in tale posizione.
7. Regolare i due dadi delle molle in modo tale che la sbarra rimanga ad un angolo di 45°, quando viene rilasciato.

# Messa in funzione



8. Serrare il controdado delle due molle.
9. Riposizionare la copertura superiore della barriera e ribloccarla.



## INFORMAZIONE:

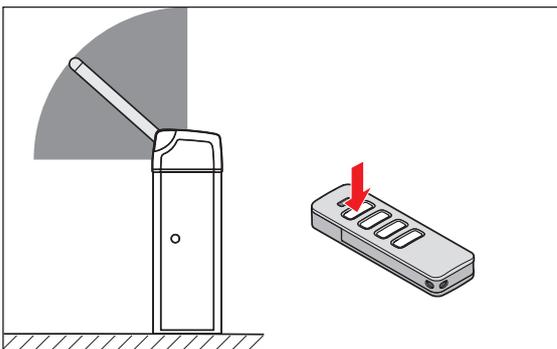
In caso di modifiche a posteriori sulla sbarra, sarà necessario regolare nuovamente la forza delle molle e programmare nuovamente i valori di forza. Ciò sarà necessario se la sbarra viene accorciata, se vengono installati altri accessori sulla sbarra o se la sbarra viene sostituita con una sbarra più lunga o più corta.

## Controllare il percorso e le posizioni finali



## INFORMAZIONE:

- Il percorso e le posizioni finali possono essere verificati con il radiocomando fornito in dotazione o con un pulsante collegato a Start 1 o Start 2.
- Il primo movimento della barriera dopo l'applicazione della tensione di esercizio è sempre nella direzione APERTO. Se ciò non accade, significa che è presente un errore nel collegamento elettrico e che il cablaggio dei fincorsa e del collegamento motore devono essere controllati.



1. Attivare l'alimentazione elettrica della barriera.
  - ⇒ Il LED "Stato" lampeggia
2. Premere brevemente il pulsante 1 del radiocomando.
  - ⇒ La barriera si apre fino a raggiungere la posizione finale APERTA o è già aperta.
  - ⇒ Il LED "Limit Open" si accende in rosso.
  - ⇒ Il lampeggiante lampeggia due volte.
3. Premere nuovamente il pulsante 1 sul radiocomando.
  - ⇒ La posizione finale viene confermata.
  - ⇒ La barriera si chiude fino a raggiungere la posizione finale CHIUSA.
  - ⇒ Il LED "Limit Close" si accende.
  - ⇒ Il lampeggiante lampeggia due volte.
4. Premere nuovamente il pulsante 1 sul radiocomando.

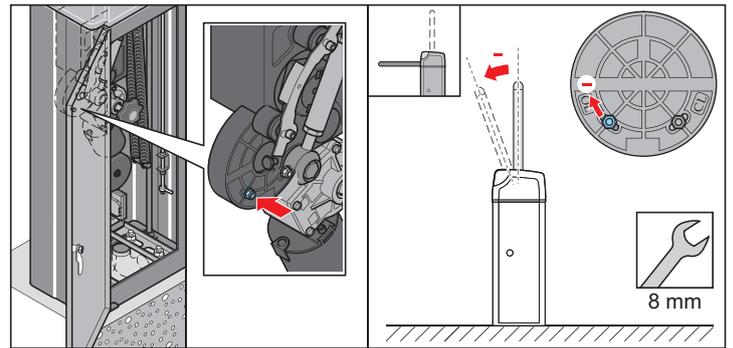
5. Se necessario, regolare le posizioni finali della barriera fino a ottenere la posizione desiderata.
  - ⇒ Se le posizioni finali sono già nella posizione desiderata, continuare dal capitolo "Programmazione dei valori di forza e delle posizioni finali" a pagina 24

## Regolazione della posizione finale (opzionale)

### NOTA!

**Se la posizione finale non è corretta il motore può riportare dei danni!**

1. Mettere fuori tensione la barriera e assicurarla contro una possibile riattivazione.



2. Aprire lo sportellino del corpo della barriera.
3. Per regolare la **posizione finale superiore (OL)**, allentare il dado (chiave da 8) e spostarlo nei fori lunghi.
  - Ruotando in senso **-**, si accorcia la corsa
  - Ruotando in senso **+**, si allunga la corsa

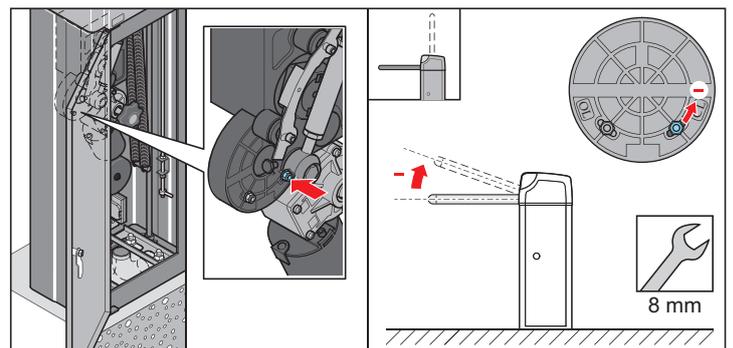


### ATTENZIONE

Sotto i dadi sono posizionati sensori Reed per il controllo della barriera.

Se i dadi vengono serrati con troppa forza, i sensori Reed vengono distrutti. Ciò potrebbe causare danni irreparabili alla barriera.

- Serrare i dadi (chiave da 8) soltanto leggermente.



4. Per regolare la **posizione finale inferiore (CL)**, allentare il dado (chiave da 8) e spostarlo nei fori lunghi.
  - Ruotando in senso **-**, si accorcia la corsa
  - Ruotando in senso **+**, si allunga la corsa
5. Controllare la corsa e le posizioni finali della barriera, cfr. "Controllare il percorso e le posizioni finali" a pagina 23

# Messa in funzione

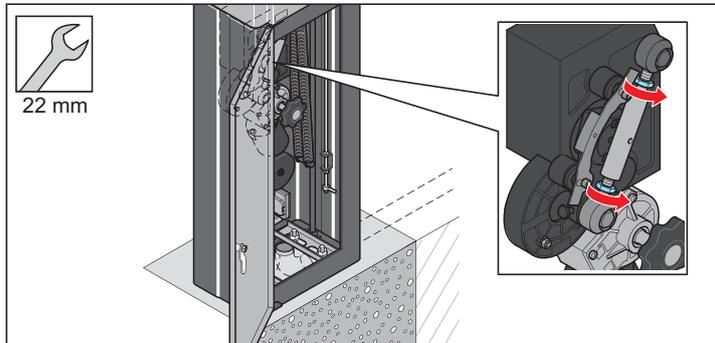
## Regolazione del campo di rotazione (opzionale)



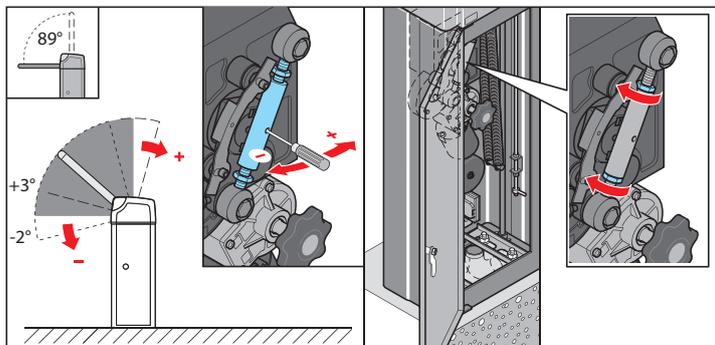
### INFORMAZIONE!

Con la regolazione del campo di rotazione l'angolo tra le due posizioni finali varia soltanto minimamente. Entrambe le posizioni finali vengono spostate nella stessa direzione.

1. Mettere fuori tensione la barriera e assicurarla contro una possibile riattivazione.



2. Aprire lo sportellino del corpo della barriera.
3. Allentare i due dadi (chiave da 22).



4. Infilare un giravite nel foro dell'elemento tenditore. Ruotare l'elemento tenditore.
  - In direzione – il campo di rotazione cambia in direzione della posizione finale **inferiore**.
  - In direzione + il campo di rotazione varia in direzione della posizione finale **di apertura**.
5. Serrare i due dadi (chiave da 22).
6. Controllare la corsa e le posizioni finali della barriera, cfr. “Controllare il percorso e le posizioni finali” a pagina 23

## Programmazione dei valori di forza e delle posizioni finali



### ATTENZIONE

La barriera trasla in modalità programmazione alla massima potenza. Ciò rappresenta un elevato rischio di lesioni per persone e animali.

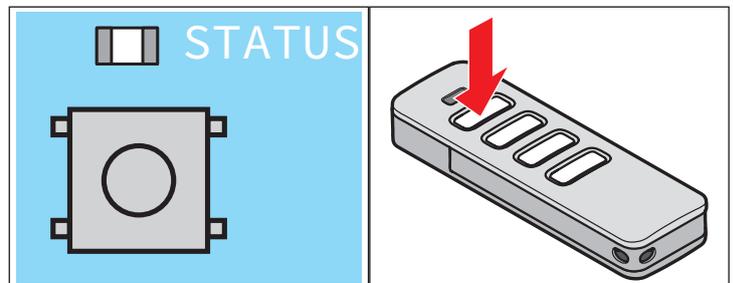
- Eseguire la corsa di inizializzazione solo sotto supervisione e osservando direttamente l'area di movimento della sbarra.



### INFORMAZIONI!

- La barriera è dotata di un disinserimento della forza automatico. Durante i movimenti in entrambe le direzioni, la centralina legge automaticamente le forze di disinserimento richieste e le salva automaticamente nelle posizioni finali. Pertanto, è necessario innanzitutto eseguire un reset della centralina.

- Se viene rilevato un ostacolo durante la programmazione delle posizioni finali e dei valori di forza, la barriera si ferma oppure si ferma e, quindi, inverte la direzione. Quindi, controllare il percorso, i meccanismi, la tensione delle molle e il bilanciamento del peso della barriera per evitare danni.
- I valori di forza e le posizioni finali possono essere verificati con il radiocomando fornito in dotazione o con un pulsante collegato a Start 1 o Start 2.



1. Premere il pulsante "Reset" per 10 secondi (reset della centralina) cfr. “Reset della centralina” a pagina 38.
  - ⇒ Dispositivi di sicurezza, valori di forza e posizioni finali verranno cancellati.
2. Premere brevemente il pulsante 1 del radiocomando.
  - ⇒ La barriera si apre fino a raggiungere la posizione finale APERTA o è già aperta.
  - ⇒ Il LED "Limit Open" si accende
  - ⇒ Il lampeggiante lampeggia due volte.
3. Premere nuovamente il pulsante 1.
  - ⇒ La posizione finale viene confermata.
  - ⇒ La barriera si chiude fino a raggiungere la posizione finale CHIUSA.
  - ⇒ Il LED "Limit Close" si accende.
  - ⇒ Il lampeggiante lampeggia due volte.
4. Premere nuovamente il pulsante 1.
  - ⇒ La posizione finale viene confermata.
  - ⇒ La barriera avvia automaticamente la procedura di programmazione per i valori di forza.
    - La barriera si apre
    - La barriera si chiude
    - La barriera si apre
  - ⇒ I valori di forza sono programmati.
  - ⇒ La barriera è pronta per l'uso.



### INFORMAZIONE!

Le forze di esercizio possono essere modificate mediante SOMlink e un terminale wireless.

## Evento ostacolo



### INFORMAZIONE!

Si verifica un evento ostacolo quando la sbarra colpisce un ostacolo.

Durante la programmazione possono verificarsi ben due diversi eventi ostacolo.

## Presenza di ostacoli durante la programmazione delle posizioni finali

Durante la corsa di inizializzazione delle posizioni finali la barriera incontra un ostacolo.

- ⇒ La barriera si ferma.
  - ⇒ Il lampeggiante lampeggia ripetutamente con impulsi brevi
1. Premere brevemente il pulsante 1 del radiocomando.
    - ⇒ La barriera si apre fino a raggiungere la posizione finale APERTA.
    - ⇒ Il LED "Limit Open" si accende.
    - ⇒ Il lampeggiante lampeggia.
  2. Rimuovere l'ostacolo.
  3. Continuare la programmazione delle posizioni finali "Programmazione dei valori di forza e delle posizioni finali" a pagina 24.

## Evento ostacolo durante la programmazione dei valori di forza

Durante la programmazione dei valori di forza la barriera incontra un ostacolo.

- ⇒ La barriera si ferma e inverte brevemente la corsa.
  - ⇒ Il lampeggiante lampeggia ripetutamente con impulsi brevi.
1. Premere brevemente il pulsante 1 del radiocomando.
    - ⇒ La barriera si apre fino a raggiungere la posizione finale APERTA.
    - ⇒ Il LED "Limit Open" si accende.
    - ⇒ Il lampeggiante lampeggia
  4. Rimuovere l'ostacolo.
  5. Continuare la programmazione delle posizioni finali "Programmazione dei valori di forza e delle posizioni finali" a pagina 24

# Funzionamento e uso

## Avvertenze sulla sicurezza del funzionamento



### PERICOLO!

In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione, il corpo viene attraversato da corrente elettrica pericolosa,

con il conseguente rischio di shock elettrico, ustioni e morte.

- Prima di iniziare i lavori di cablaggio, assicurarsi che i cavi non siano sotto tensione. Durante gli interventi di cablaggio, assicurarsi che i cavi non siano mai sotto tensione (ad es. escludere una possibile riaccensione).
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito soltanto dal personale indicato nel capitolo **“Qualifiche del personale”** a pagina 6.



### ATTENZIONE

Pericolo di lesioni durante la chiusura della sbarra!

- Non sostare nell'area di movimento della sbarra!



### ATTENZIONE

Pericolo di lesioni in caso di errato fissaggio dei componenti!

- Prima della messa in funzione, verificare che i bulloni di ancoraggio e tutte le viti siano serrati e alloggiati saldamente!



### ATTENZIONE

Pericolo di lesioni in caso di rottura della sbarra!

- In caso di intensità di vento superiore a quella specificata nei dati tecnici:
  - Chiudere la barriera e metterla fuori tensione.
  - Smontare la sbarra.



### ATTENZIONE

Pericolo di lesioni in caso di danni da fulmine:

- Se un fulmine colpisce la barriera, far controllare e riparare la barriera da un elettricista qualificato.



### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO DI PARTI DEL CORPO!

Pericolo di schiacciamento

Mantenere una distanza minima di 0,5 m tra sbarra e gli oggetti circostanti!



### PERICOLO DI USTIONI!

La superficie del motore si surriscalda durante l'esercizio!

- Attendere che il motore si sia raffreddato prima di toccare la superficie!



### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO ALLE MANI!

- Installare il corpo della barriera senza sbarra!
- Seguire le avvertenze sui dispositivi di protezione individuale!



### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO ALLE MANI!

- Sul sistema di leve della barriera con la calotta e lo sportellino del corpo della barriera aperti!
- Seguire le avvertenze sui dispositivi di protezione individuale!

- Durante il funzionamento standard:
  - la copertura superiore della barriera deve essere chiusa e bloccata e
  - lo sportellino del corpo della barriera deve essere chiuso a chiave.
- Se il corpo della barriera è aperto sussistono i seguenti pericoli:
  - derivanti da molle sotto tensione,
  - schiacciamento o ferite da taglio in corrispondenza della biella e dei tiranti del motore.
- Quando il corpo della barriera è aperto, proteggere la centralina e i cavi di alimentazione dall'umidità.
- Mettere in funzione la barriera soltanto se tutti i dispositivi di protezione sono installati correttamente e pienamente operativi. Qualora un dispositivo di protezione non dovesse funzionare, la barriera deve essere messa immediatamente fuori servizio finché il guasto non è stato eliminato da personale qualificato.
- Non utilizzare la barriera con più veicoli contemporaneamente.
- Passare attraverso la barriera solo quando la sbarra è completamente aperta.
- Quando la barriera è in funzione, non toccare mai la sbarra o i componenti mobili della barriera.
- Anche se controllati dai genitori, i bambini non possono giocare con la barriera o utilizzarla.
- Mantenere i bambini lontani dalla barriera.
- Durante il movimento di apertura e di chiusura non devono trovarsi persone o cose nelle vicinanze della sbarra.
- I movimenti di apertura e di chiusura della barriera devono essere tenuti sott'occhio dall'utilizzatore.
- Non depositare oggetti sul corpo della barriera o sulla sbarra.
- È vietato arrampicarsi sulla barriera.
- Durante il funzionamento la temperatura della superficie del motore può raggiungere gli 80 °C. Pericolo di ustioni!

# Funzionamento e uso

## Chiusura automatica



### PERICOLO!

L'inosservanza delle regole di comportamento può originare situazioni pericolose, con il conseguente rischio di gravi lesioni.

- In modalità chiusura automatica, osservare la norma EN 12453.  
Tale requisito è previsto per legge.  
Nei paesi al di fuori dell'UE devono essere osservate le norme di sicurezza nazionali vigenti.
- Per l'esercizio in modalità chiusura automatica è obbligatorio l'uso di una fotocellula. Senza una fotocellula collegata la chiusura automatica non può funzionare.
- Non toccare mai parti in movimento!
- Tenere lontani persone e animali dall'area di movimento della barriera!
- Tenere lontani i bambini!
- Mantenere sempre la barriera sotto osservazione durante il movimento!
- Attraversare la barriera solo quando è completamente aperta!

Durante la chiusura automatica la barriera si chiude dopo un tempo di apertura tempo preimpostato. Il tempo di apertura parte quando la sbarra raggiunge la posizione finale BARRIERA APERTA. Se durante il tempo di apertura viene inviato un altro comando di apertura, il tempo di apertura riparte da zero.

La barriera può essere aperta con un dispositivo di comando, ma non chiusa. Durante il movimento di apertura la barriera non può essere fermata tramite un dispositivo di comando.

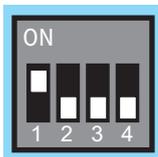
Se durante la chiusura automatica della barriera viene inviato un altro comando di apertura, la barriera si apre completamente e il tempo di apertura riparte da zero.



### INFORMAZIONE!

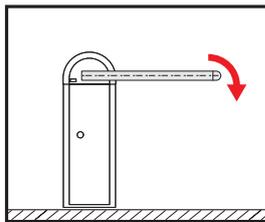
- Il tempo di apertura impostato di fabbrica è di 60 secondi dalla posizione finale.
- Tramite SOMlink è possibile modificare questo valore.
- L'intervallo di impostazione per il tempo di apertura è di 10 - 120 secondi.
- Per impostazione di fabbrica è impostata una riduzione del tempo di apertura a 5 secondi dopo il passaggio attraverso la fotocellula.

### Regolazione della chiusura automatica:

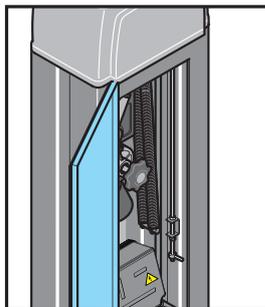


| DIP switch | ON       | OFF  |
|------------|----------|---|
| 1          | attivata | disattivata   |

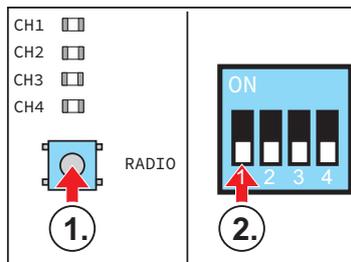
## Impostazione manuale del tempo di apertura



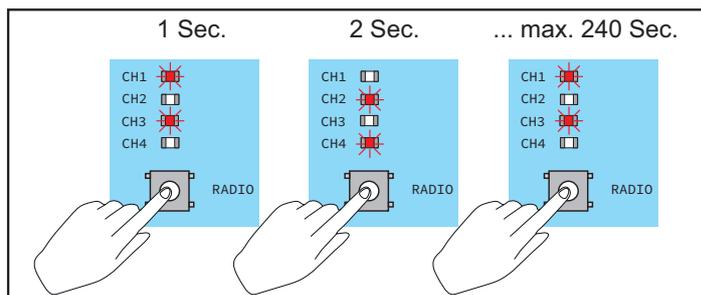
1. Chiudere la barriera.



1. Se necessario, aprire lo sportello dell'alloggiamento.
2. Assicurarsi che il DIP switch 1 sia in posizione "OFF".



3. Per prima cosa, **mantenere premuto** il pulsante RADIO. Nel frattempo portare il DIP switch 1 in posizione "ON".  
⇒ I LED CH1 + CH3 e i LED CH2 + CH4 si accendono alternativamente in coppia per qualche istante. A ogni modifica, il tempo di apertura viene prolungato di un secondo.



4. Contare il tempo di apertura dal diverso numero di accensioni dei LED. Una volta raggiunta la durata desiderata, rilasciare il pulsante RADIO.

# Funzionamento e uso

## Prelampeggio

Durante il prelampeggio il lampeggiante lampeggia per segnalare l'apertura o la chiusura della barriera.



### INFORMAZIONE!

- Il prelampeggio può essere impostato separatamente tramite SOMLink per le direzioni di movimento APERTA e CHIUSA.
- L'intervallo di regolazione del prelampeggio è di 0 - 65 secondi.
- La sequenza del prelampeggio è indicata dal lampeggiamento della luce dell'automazione e del lampeggiante.

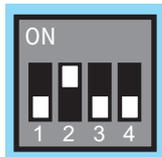
## Modalità risparmio energetico

Per risparmiare energia, dopo 60 secondi la centralina passa in modalità risparmio energetico.

Gli accessori collegati, come la costa di sicurezza 8k2 o la fotocellula, vengono disattivati in modalità risparmio energetico.

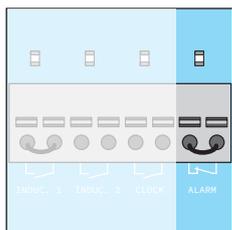
Al successivo comando tramite chiave o tramite radio la barriera e gli accessori collegati si riattivano.

### Regolazione della modalità risparmio energetico:



| DIP switch | ON          | OFF      |
|------------|-------------|----------|
| 2          | disattivata | attivata |

## Reset dell'ingresso sicurezza ALARM



1. Scollegare la barriera dalla tensione di rete.
5. Assicurarsi che la tensione sia assente.
6. Assicurarsi che la barriera non sia danneggiata; in caso contrario, rimuoverla.
7. Resetare il sistema di allarme antincendio (chiudere il contatto)
8. Ripristinare l'alimentazione
9. Eseguire un comando tramite il tasto.

## Sblocco di emergenza



### ATTENZIONE!

La sbarra può sollevarsi rapidamente in modo incontrollato!

Se la sbarra si è danneggiata (ad es. a seguito di tamponamento di un veicolo), la barriera non può essere sbloccata in nessun caso con lo sblocco di emergenza.

- La sbarra difettosa deve essere sostituita in ogni caso prima di poter sbloccare la barriera!



### ATTENZIONE!

Se lo sblocco di emergenza viene effettuato da una sola persona, il pulsante per lo sblocco di emergenza può esercitare una grande forza sulla mano dell'operatore, con conseguente pericolo di lesioni!

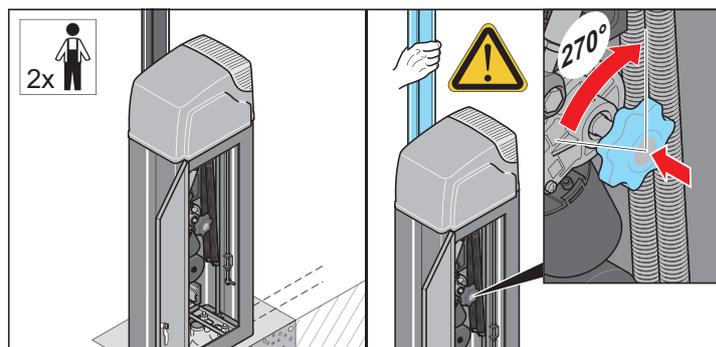
- Lo sblocco di emergenza deve essere eseguito esclusivamente da due persone attenendosi a queste istruzioni.



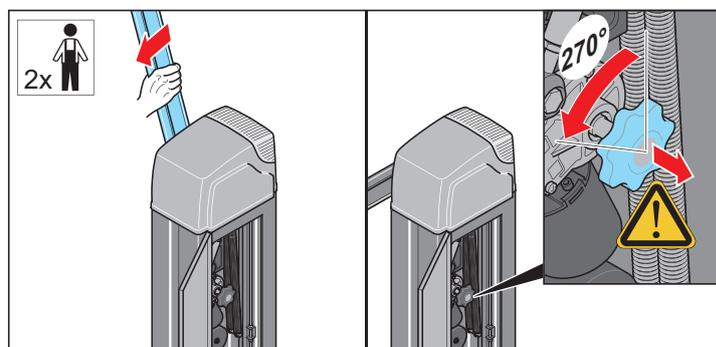
### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO ALLE MANI!

- Sul sistema di leve della barriera con la calotta e lo sportellino del corpo della barriera aperti!
- Seguire le avvertenze sui dispositivi di protezione individuale!

1. Mettere fuori tensione la barriera e assicurarla contro una possibile riattivazione.



2. Aprire lo sportellino del corpo della barriera.
3. Far trattenere la sbarra dalla seconda persona. Premere, quindi, il pulsante per lo sblocco di emergenza e ruotarlo di circa 60° verso destra o sinistra.  
⇒ La barriera è sbloccata.



4. Aprire o chiudere la barriera mediante il pulsante dello sblocco di emergenza. La seconda persona deve accompagnare il movimento muovendo la sbarra.
5. Al raggiungimento della posizione desiderata della sbarra, ruotare il pulsante dello sblocco di emergenza di circa 60° verso destra o sinistra portandolo nella posizione centrale.  
⇒ Il pulsante per lo sblocco di emergenza ritorna in posizione con uno scatto.  
⇒ La barriera è ora bloccata.

## Avvertenze sulla sicurezza per la centralina



### PERICOLO!

In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione, il corpo viene attraversato da corrente elettrica pericolosa,

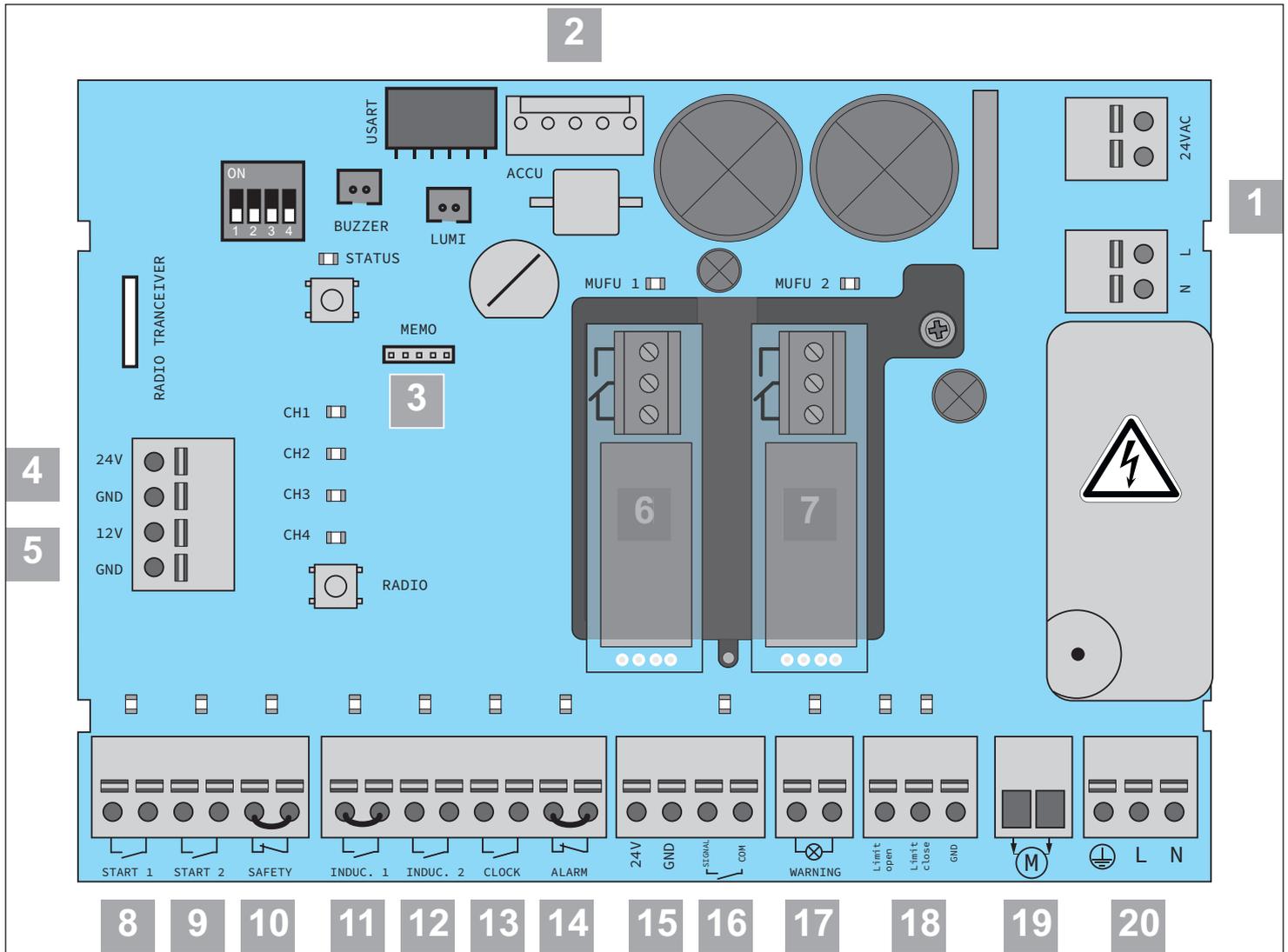
con il conseguente rischio di shock elettrico, ustioni e morte.

- Prima di iniziare i lavori di cablaggio, assicurarsi che i cavi non siano sotto tensione. Durante gli interventi di cablaggio, assicurarsi che i cavi non siano mai sotto tensione (ad es. escludere una possibile riaccensione).
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito soltanto dal personale indicato nel capitolo **“Qualifiche del personale” a pagina 6.**

- 
- Proteggere la centralina dall'umidità.
  - Non applicare tensioni esterne ai collegamenti della centralina. Ciò distrugge immediatamente la centralina.
  - Utilizzare esclusivamente la centralina di comando fornita da SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, tutte le altre centraline vengono danneggiate o danneggiano l'automazione.

# Centralina

## Schema dei collegamenti



|     |  |
|-----|--|
| 1)  | Trasformatore  |
| 2)  | Slot ACCU (batteria ricaricabile)  |
| 3)  | Slot per Memo  |
| 4)  | Uscita 24 V DC max. 300 mA (600 mA*)   |
| 5)  | Uscita 12 V DC max. 150 mA   |
| 6)  | Slot relè multifunzione  |
| 7)  | Slot relè multifunzione  |
| 8)  | Pulsante esterno 1, a potenziale zero  |
| 9)  | Pulsante esterno 2, a potenziale zero  |
| 10) | Arresto di emergenza / STOP mirato, a potenziale zero  |
| 11) | Contatto NC, unità di controllo dei contatti di un anello ad induzione come protezione degli oggetti, a potenziale zero    |
| 12) | Contatto NA, unità di controllo dei contatti di un anello ad induzione come contatto normalmente chiuso, a potenziale zero |
| 13) | Timer, a potenziale zero   |
| 14) | Ingresso sicurezza allarme, a potenziale zero  |
| 15) | Alimentazione fotocellula a 4 fili 24 V DC, max. 100 mA  |
| 16) | Fotocellula a 2 fili, contatto di commutazione a 4 fili, costa di sicurezza 8k2  |
| 17) | Lampeggiante 24 V max. 3W  |
| 18) | Finecorsa posizione APERTA/CHIUSA (colori dei fili cfr. <a href="#">Pagina 34</a> )  |
| 19) | Motore (colori dei fili cfr. <a href="#">Pagina 34</a> )   |
| 20) | Allacciamento alla rete elettrica 220-240 V AC 50/60 Hz  |

\*600 mA sono disponibili solo se non è collegata alla centralina nessun'altra utenza esterna a 24 V e 12 V.

# Centralina

## Panoramica e sequenze di lampeggiamento dei LED

Le sequenze forniscono informazioni sugli errori all'installatore, all'utente finale e all'assistenza telefonica.

| LED                               | Sequenza di lampeggiamento  | Causa   |
|-----------------------------------|---|---|
| STATUS<br>(verde)                 | <input type="checkbox"/> Off  | • Modalità normale  |
|                                   |    | • Modalità risparmio energetico attiva / ARRESTO DI EMERGENZA o STOP mirato azionato  |
|                                   |    | • Viene eseguita la corsa di programmazione della forza   |
|                                   |    | • Le posizioni finali non sono programmate  |
|                                   |   |   |
| START 1<br>START 2<br>(arancione) | <input type="checkbox"/> Off  | • Dispositivo di comando esterno non azionato   |
|                                   | <input checked="" type="checkbox"/> On  | • Dispositivo di comando esterno azionato   |
|                                   |   | • Dispositivo di sicurezza esterno interrotto/guasto  |
| SAFETY<br>(verde)                 | <input type="checkbox"/> Off  | • Arresto di emergenza / STOP mirato azionato   |
|                                   | <input checked="" type="checkbox"/> On  | • ARRESTO DI EMERGENZA / STOP mirato non azionato   |
|                                   |   | • Dispositivo di sicurezza interno interrotto/guasto  |
| INDUC 1<br>(arancione)            | <input type="checkbox"/> Off  | • Rilevatore anello ad induzione non azionato   |
|                                   | <input checked="" type="checkbox"/> On  | • Rilevatore anello ad induzione OFF azionato   |
| INDUC 2<br>(arancione)            | <input type="checkbox"/> Off  | • Rilevatore anello ad induzione non azionato   |
|                                   | <input checked="" type="checkbox"/> On  | • Rilevatore anello ad induzione OFF azionato   |
| CLOCK<br>(arancione)              | <input type="checkbox"/> Off  | • Dispositivo di comando esterno non azionato   |
|                                   | <input checked="" type="checkbox"/> On  | • Dispositivo di comando esterno azionato   |
| ALARM<br>(verde)                  | <input type="checkbox"/> Off  | • Dispositivo di comando esterno non azionato   |
|                                   | <input checked="" type="checkbox"/> On  | • Dispositivo di comando esterno azionato   |
| Fotocellula<br>(arancione)        | <input type="checkbox"/> Off  | • Nessuna fotocellula rilevata  |
|                                   | <input checked="" type="checkbox"/> On  | • Fotocellula rilevata  |
|                                   |  | • Fotocellula interrotta / errore   |
| WARNING<br>(arancione)            | <input type="checkbox"/> Off  | • Barriera non in funzione / tensione di rete assente   |
|                                   | <input checked="" type="checkbox"/> On  | • Accensione durante la corsa / prelampeggio attivato   |
|                                   |  | • Modalità normale, lampeggia durante la corsa<br>• Modalità programmazione attiva / prelampeggio durante la corsa di ritorno     |
|                                   |  | • In attesa di conferma della posizione finale in modalità programmazione   |
|                                   |  | • Rilevatore anello ad induzione azionato prima o durante la corsa / allarme guasto, ad es. sistema di allarme antincendio attivo |
|                                   |  | • Necessaria assistenza   |

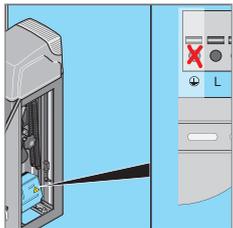
# Centralina

| LED                           | Sequenza di lampeggiamento             | Causa  |
|-------------------------------|--|--|
| LIMIT<br>OPEN<br>(rosso)      | <input type="checkbox"/> Off           | • La sbarra non si trova nella posizione finale APERTA |
|                               | <input checked="" type="checkbox"/> ON | • La sbarra ha raggiunto la posizione finale APERTA    |
| LIMIT<br>CLOSE<br>(rosso)     | <input type="checkbox"/> Off           | • La sbarra non si trova nella posizione finale CHIUSA |
|                               | <input checked="" type="checkbox"/> On | • La sbarra ha raggiunto la posizione finale CHIUSA    |
|                               |  | • Dispositivo di sicurezza esterno interrotto/guasto   |
| MUFU 1 /<br>MUFU 2<br>(verde) | <input type="checkbox"/> Off           | • Relè multifunzione non azionato                      |
|                               | <input checked="" type="checkbox"/> On | • Relè multifunzione azionato                          |

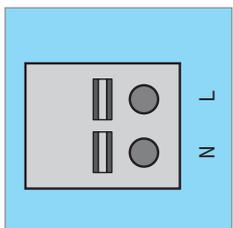
Uno schema dei collegamenti è riportato nel capitolo ["Schema dei collegamenti"](#) a pagina 58

## Possibilità di collegamento

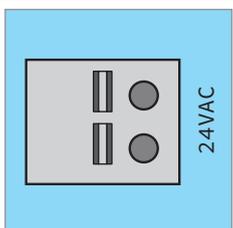
### Morsetti di collegamento



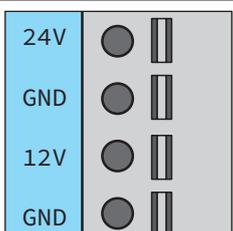
**Morsetto di collegamento, 3 poli**  
**Tensione di alimentazione**  
 220–240 V AC 50/60 Hz  
 cfr. "Collegamento alla rete elettrica" a pagina 21



**Morsetto di collegamento, 2 poli**  
**Lato primario trasformatore**  
 220–240 V AC 50/60 Hz



**Morsetto di collegamento, 2 poli**  
**Lato secondario trasformatore**  
 24 V AC

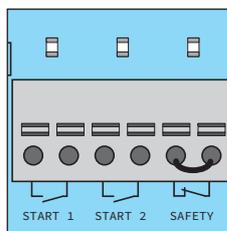


**Morsetto, 4 poli**  
**Uscita 24 V**  
 DC max. 300 mA (600 mA\*)  
 alimentazione per accessori esterni  
 +24 V DC, GND  
**Uscita 12 V**  
 DC max. 150 mA  
 alimentazione per accessori esterni  
 +12 V DC, GND



Quando la barriera passa in modalità risparmio energetico, le sorgenti di tensione a 12 V e 24 V vengono disattivate.

\*600 mA sono disponibili solo se non è collegata alla centralina nessun'altra utenza esterna a 24 V e 12 V.



### Morsetto, 6 poli

#### START 1, START 2 e SAFETY

a potenziale zero,  
 es: per pulsante a 3 vie  
 APERTO - CHIUSO- Arresto di emergenza  
 con LED di stato arancione  
 Safety con LED di stato verde



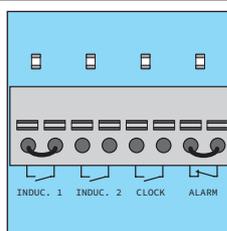
START 1 = impulso  $\leq 2$  sec

START 2 = impulso  $\leq 2$  sec

SAFETY = arresto di emergenza



Programmabile tramite SOMlink



### Morsetto, 8 poli

#### INDUC.1, INDUC.2, CLOCK e ALARM

a potenziale zero

INDUC.1: contatto normalmente chiuso NC, unità di controllo contatti di un anello ad induzione come protezione degli oggetti, a potenziale zero  
 con LED di stato arancione

INDUC.2: contatto normalmente chiuso NA, unità di controllo contatti di un anello ad induzione come contatto normalmente chiuso, a potenziale zero  
 con LED di stato arancione

CLOCK: ad es. per timer o segnale continuo (la barriera rimane aperta fintanto che è presente il segnale)  
 con LED di stato arancione

ALARM: ad es. per sistema di allarme antincendio  
 con LED di stato verde



INDUC.1 = protezione oggetti

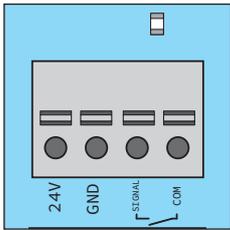
INDUC.2 = apertura

CLOCK = modalità di funzionamento 1 (la barriera si apre, quando il contatto è chiuso)



programmabile tramite SOMlink

# Centralina



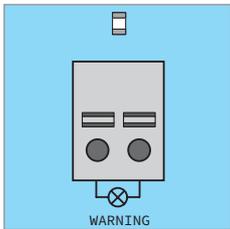
## morsetto, 4 poli fotocellula a 2 fili, a 4 fili o per costa di sicurezza 8k2

**A 2 fili:**  
polarità a piacere  
Segnale  
COM  
con LED di stato arancione

**A 4 fili:**  
24 V DC, max. 100 mA  
+ 24 V DC  
GND  
Segnale  
COM

con LED di stato arancione

**Costa di sicurezza 8k2:**  
Segnale  
COM  
con LED di stato arancione

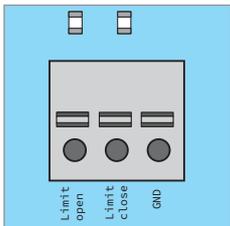


## Morsetto, 2 poli **WARNING**

Lampeggiante  
24 V DC, max. 3 W  
con LED di stato arancione

 : il lampeggiante lampeggia durante la corsa

 : programmabile tramite SOMLink

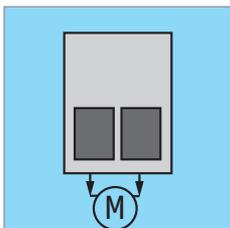


## Morsetto, a 3 poli **LIMIT OPEN, LIMIT CLOSE** finecorsa

Barriera con chiusura a destra:  
LIMIT OPEN: trefolo rosso  
LIMIT CLOSE: Trefolo blu  
GND: trefolo verde - giallo

Barriera con chiusura a sinistra:  
LIMIT OPEN: trefolo blu  
LIMIT CLOSE: trefolo rosso  
GND: trefolo verde - giallo

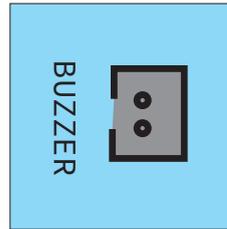
con LED di stato rosso



## Morsetto 2 poli **MOTOR**

Colori trefolo:  
a destra nero  
a sinistra rosso

## Slot

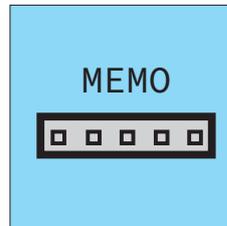


## Slot BUZZER,

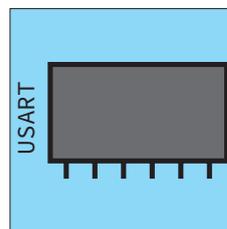
Presenza per collegamento cicalino,

 : il cicalino si attiva durante la corsa

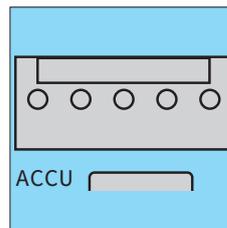
 : programmabile tramite SOMLink



**Slot MEMO**  
Presenza per collegamento Memo, (alloggiamento rosso) espansione di memoria per 450 comandi di trasmissione



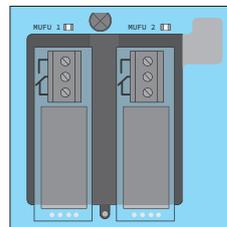
**Slot USART**  
Presenza per collegamento ad es. modulo Homeautomation



**Slot ACCU**  
Presenza per collegamento batteria a tampone

 : Quando il livello della batteria è basso, la barriera si apre.

 : programmabile tramite SOMLink



**Slot MUFU 1 / MUFU 2**  
Porte per relè (contatto di commutazione a potenziale zero) o Output OC (uscita Open Collector)

 : MUFU 1: il relè rimane eccitato fintanto che la barriera si trova in posizione finale APERTA.  
MUFU 2: il relè rimane eccitato fintanto che la barriera si trova in posizione finale CHIUSA.

 : programmabile tramite SOMLink

# Centralina

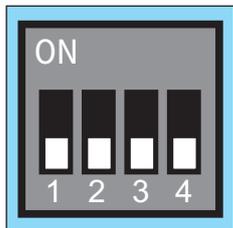
## DIP switch

I DIP switch permettono di selezionare varie funzioni diverse. Nella tabella seguente sono riassunte le diverse opzioni di impostazione.



### INFORMAZIONE!

- Di fabbrica tutti i DIP switch sono in posizione "OFF"
- Per evitare di danneggiare i DIP switch o la scheda, non utilizzare oggetti appuntiti per modificare la posizione del DIP switch.



| DIP switch |     | Funzione                      | Conseguenza |
|------------|-----|-------------------------------|-------------|
| 1          | OFF | Chiusura automatica           | Disattivato |
|            | ON  |                               | Attivato    |
| 2          | OFF | Modalità risparmio energetico | Attivato    |
|            | ON  |                               | Disattivato |
| 3          | OFF | Nessuna funzione              |             |
|            | ON  |                               |             |
| 4          | OFF | Nessuna funzione              |             |
|            | ON  |                               |             |



Impostazione di fabbrica

## Radio

### Avvertenze sulla sicurezza per il comando a distanza



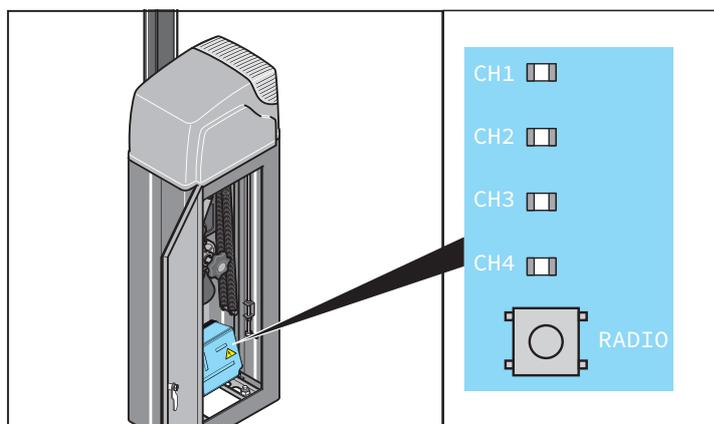
#### PERICOLO!

In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione, il corpo viene attraversato da corrente elettrica pericolosa,

con il conseguente rischio di shock elettrico, ustioni e morte.

- Prima di iniziare i lavori di cablaggio, assicurarsi che i cavi non siano sotto tensione. Durante gli interventi di cablaggio, assicurarsi che i cavi non siano mai sotto tensione (ad es. escludere una possibile riaccensione).
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito soltanto dal personale indicato nel capitolo "Qualifiche del personale" a pagina 6.

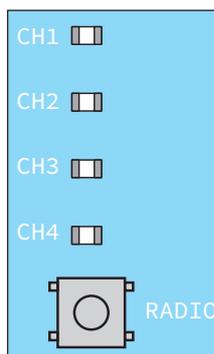
- L'utilizzo di un dispositivo di comando a distanza è consentito esclusivamente per apparecchi e impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del trasmettitore o del ricevitore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.
- Il dispositivo di comando a distanza deve essere utilizzato solo se si ha una contatto visivo diretto con la barriera e se nella zona di movimento non sostano persone o non si trovano oggetti.
- Custodire il radiocomando in modo tale da escluderne l'azionamento involontario, ad es. da parte di bambini o animali.
- Il responsabile dell'impianto non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione (ad es.: impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze). In presenza di interferenze di notevole entità, rivolgersi all'ente locale per le telecomunicazioni dotato di apparecchiature di rilevamento delle interferenze radio (radiolocalizzazione)!
- Il radiocomando non deve essere utilizzato in prossimità di luoghi o impianti sensibili alle emissioni radio (ad es.: aeroporti, ospedali).



### Descrizione dei canali radio

| LED | Canale radio | Impostazione/Funzione                        |
|-----|--------------|--|
| 1   | CH 1         | Funzionamento a impulsi                      |
| 2   | CH 2         | : Definisce l'arresto                        |
|     |              | : funzione illuminazione, relè multifunzione |
| 3   | CH 3         | Definisce APERTO                             |
| 4   | CH 4         | Definisce CHIUSO                             |

### Programmazione trasmettitore



# Centralina



## INFORMAZIONE!

Se non viene ricevuto un comando entro 30 secondi dalla pressione del pulsante radio, il radiorecettore entra in modalità di funzionamento normale.

1. Selezionare il canale radio desiderato premendo più volte il pulsante del radiocomando.

| LED  | 1 volta | 2 volte | 3 volte | 4 volte |
|------|---------|---------|---------|---------|
| CH 1 |         |         |         |         |
| CH 2 |         |         |         |         |
| CH 3 |         |         |         |         |
| CH 4 |         |         |         |         |

2. Tenere premuto il pulsante desiderato sul trasmettitore fino a quando il LED precedentemente selezionato (CH 1, CH 2, CH 3, CH 4) si spegne.

⇒ Il LED si spegne. Operazione di programmazione conclusa.

⇒ Il trasmettitore ha trasmesso il codice radio al radiorecettore.

3. Per programmare altri trasmettitori ripetere i passi sopra descritti.



## INFORMAZIONE!

Se tutte le posizioni di memoria del trasmettitore sono occupate, non è possibile programmare altri radiocomandi.

## Al raggiungimento della capacità di memoria

Sono disponibili 40 comandi del radiocomando per tutti i canali. Se si cerca di programmare altri trasmettitori, tutti i LED rossi relativi ai canali radio CH 1–CH 4 lampeggiano. Se si ha bisogno di un maggior numero di posizioni di memoria, cfr. capitolo “Informazioni su Memo”.

## Informazioni su Memo

Con l'accessorio opzionale Memo è possibile espandere la capacità della memoria a 450 comandi di trasmissione. Quando si collega Memo, tutti i trasmettitori disponibili presenti nella memoria interna vengono trasferiti e memorizzati in Memo. Memo deve rimanere collegato alla centralina.

Nella memoria interna non saranno più presenti trasmettitori. I trasmettitori memorizzati non possono essere più trasferiti da Memo alla memoria interna.

Tutti i canali radio, incluse le posizioni di memoria in Memo, possono essere cancellati, cfr. Pagina 37.



## INFORMAZIONE!

Cancellare Memo su un nuovo ricevitore.

In caso contrario, tutti i trasmettitori dell'automazione memorizzati verranno cancellati e dovranno essere programmati nuovamente.

## Interruzione della modalità programmazione

- Premere più volte il pulsante radio fino a quando tutti i LED sono spenti oppure non eseguire alcun comando per 30 secondi.

⇒ La modalità programmazione è stata interrotta.

## Cancellazione di un pulsante del trasmettitore dal canale radio

1. Selezionare il canale radio desiderato premendo più volte il pulsante del radiocomando.

Tenere premuto il pulsante radio per 15 secondi.

| LED  | 1 volta | 2 volte | 3 volte | 4 volte |
|------|---------|---------|---------|---------|
| CH 1 |         |         |         |         |
| CH 2 |         |         |         |         |
| CH 3 |         |         |         |         |
| CH 4 |         |         |         |         |

⇒ Dopo 15 secondi il LED inizia a lampeggiare.

2. Rilasciare il pulsante radio.

⇒ Il radiorecettore è ora in modalità cancellazione.

3. Premere il tasto del trasmettitore di cui deve essere cancellato il comando dal canale radio.

⇒ Il LED si spegne

⇒ L'operazione di cancellazione è conclusa

- Se necessario, ripete la medesima procedura per gli altri pulsanti.

## Cancellazione completa dei trasmettitori dal ricevitore

1. Tenere premuto il pulsante radio per 20 secondi.

⇒ Dopo 15 secondi il LED inizia a lampeggiare

⇒ Dopo altri 5 secondi cambia la sequenza di lampeggiamento dei LED.

4. Rilasciare il pulsante radio.

⇒ Il radiorecettore è ora in modalità cancellazione

5. Premere un qualsiasi pulsante del trasmettitore che si desidera cancellare.

⇒ Il radiorecettore è ora in modalità cancellazione

⇒ Il LED si spegne

⇒ L'operazione di cancellazione è conclusa

⇒ Il trasmettitore è stato cancellato dal radiorecettore

- Se necessario ripete la medesima procedura per gli altri trasmettitori.

# Centralina

## Cancellare il canale radio nel ricevitore

1. Selezionare il canale radio desiderato premendo più volte il pulsante del radiocomando.  
Mantenere premuto il pulsante radio per 25 secondi.

| LED  | 1 volta | 2 volte | 3 volte | 4 volte |
|------|---------|---------|---------|---------|
| CH 1 | ■       | □       | □       | □       |
| CH 2 | □       | ■       | □       | □       |
| CH 3 | □       | □       | ■       | □       |
| CH 4 | □       | □       | □       | ■       |

- ⇒ Dopo 15 secondi il LED inizia a lampeggiare
  - ⇒ Dopo altri 5 secondi la sequenza di lampeggiamento passa in modalità lampeggiamento
  - ⇒ Dopo altri 5 secondi il LED del canale radio selezionato si accende
2. Rilasciare il pulsante radio.
    - ⇒ L'operazione di cancellazione è conclusa
    - ⇒ Tutti i trasmettitori programmati sul canale radio selezionato sono stati cancellati dal radiorecettore

## Cancellazione di tutti i canali radio nel ricevitore

1. Tenere premuto il pulsante radio per 30 secondi.
  - ⇒ Dopo 15 secondi il LED inizia a lampeggiare
  - ⇒ Dopo altri 5 secondi la sequenza di lampeggiamento passa in modalità lampeggiamento
  - ⇒ Dopo altri 5 secondi il LED del canale radio selezionato si accende
  - ⇒ Dopo altri 5 secondi si accendono tutti i LED
2. Rilasciare il pulsante radio.
  - ⇒ Tutti i LED si spengono dopo 5 secondi
  - ⇒ Tutti i trasmettitori programmati sono stati cancellati dal ricevitore
  - ⇒ Il ricevitore è stato completamente cancellato, anche se è inserito un Memo

## Programmazione di un secondo radiocomando via radio (HFL)

### Requisiti per la programmazione tramite radiocomandi

È necessario che sul radiorecettore sia presente un radiocomando già programmato. I radiocomandi utilizzati devono essere uguali. Ciò significa, ad esempio, che un Pearl potrà essere programmato solo con un Pearl e un Pearl Vibe con un Pearl Vibe.

Per il nuovo radiocomando che si desidera programmare (B) viene utilizzato il tasto del radiocomando (A), che ha fatto passare il radiorecettore in modalità programmazione.

Il radiocomando già programmato e il radiocomando da programmare devono trovarsi nella zona di copertura del radiorecettore.

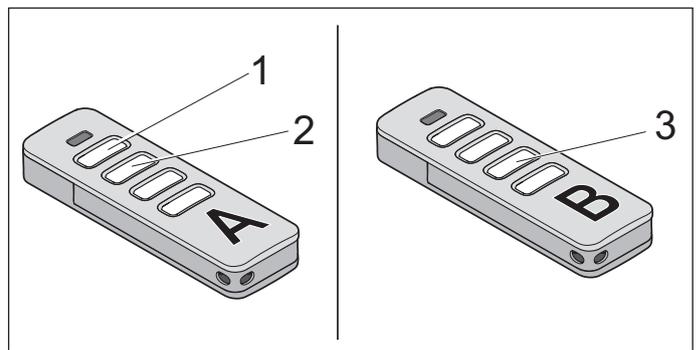
### Esempio:

1. Sul radiocomando (A) è stato programmato il pulsante 1 sul canale radio 1 e il pulsante 2 sul canale radio 2.
  - ⇒ Il nuovo radiocomando programmato (B) acquisisce l'assegnazione dei pulsanti utilizzata sul radiocomando (A): pulsante 1 su canale radio 1, pulsante 2 su canale radio 2.

### Limitazione

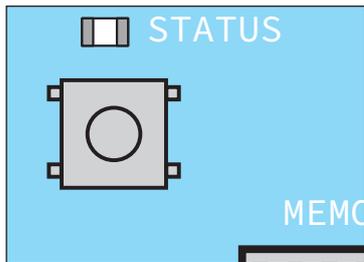
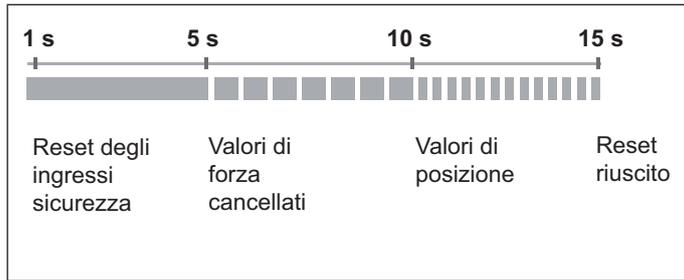
La seguente impostazione **non** è consentita:

- Programmazione mirata di un determinato pulsante del radiocomando su un canale radio.



1. Premere i pulsanti 1 e 2 di un radiocomando programmato (A) per 3 - 5 secondi fino a quando il LED sul radiocomando si accende per qualche istante.
  - ⇒ Il lampeggiante e i LED CH1 e CH2 lampeggiano
2. Rilasciare i pulsanti 1 e 2 del radiocomando (A).
  - ⇒ Se entro i successivi 30 secondi non viene inviato alcun radiocomando, il radiorecettore entra in modalità funzionamento normale
3. Premere un pulsante a piacere, ad es. (3), del telecomando che si desidera programmare (B).
  - ⇒ I LED CH1 e CH2 si spengono

## Reset della centralina



### INFORMAZIONE!

Per ripristinare tutti i parametri sulle impostazioni di fabbrica, sono necessari un SOMlink e un terminale wireless.

### Reset dei dispositivi di sicurezza

- Premere il pulsante di reset verde per 1 secondo.
  - ⇒ Reset dei dispositivi di sicurezza collegati.
  - ⇒ Vengono rilevati eventuali dispositivi di sicurezza montati a posteriori.

### Cancellazione dei valori di forza

- Tenere premuto il pulsante di reset verde per 5 secondi fino a quando il LED di stato verde inizia a lampeggiare lentamente.
  - ⇒ I valori di forza sono stati cancellati.

### Cancellazione dei valori di forza e di posizione

- Tenere premuto il pulsante di reset verde per 10 secondi fino a quando il LED di stato verde inizia a lampeggiare rapidamente.
  - ⇒ I valori di forza e di posizione sono stati cancellati.

### Reset

- Tenere premuto il pulsante di reset verde per 15 secondi fino a quando il LED verde si spegne.
  - ⇒ Reset riuscito.

## SOMlink

SOMlink offre a personale qualificato la possibilità di modificare funzionalità e impostazioni. Ad esempio, è possibile intervenire sui valori di forza e velocità, sui parametri di esercizio sulle funzioni comfort.

Qualora si desideri apportare modifiche, contattare il rivenditore specializzato.



### INFORMAZIONE!

SOMlink è la combinazione di uno strumento ausiliario e di un'applicazione basata su Web che permette di modificare le funzionalità.

Poiché è possibile modificare anche valori rilevanti ai fini della sicurezza, SOMlink può essere venduto solo da personale qualificato.

Tutte le modifiche alle impostazioni effettuate mediante SOMlink vengono registrate.

# Controllo e manutenzione periodica



## INFORMAZIONE:

Verificare lo stato della barriera in base agli intervalli indicati nel seguente piano di verifica, documentare e archiviare i risultati della verifica!

- Intervallo di verifica indicato nel seguente piano di verifica: annuale.
- Tutta la barriera è esente da manutenzione.

| Verifica  | Ad opera di       | Data e verificatore |
|---|-------------------|---------------------|
| <b>Disinserimento della forza</b>   |                   |                     |
| Fermare la sbarra in fase di chiusura con un oggetto di altezza pari a 2 m ad un angolo di chiusura di ca. 45°.   | Personale tecnico |                     |
| <b>Sblocco di emergenza</b>   |                   |                     |
| Per la procedura cfr. "Sblocco di emergenza" a pagina 28.   | Personale tecnico |                     |
| <b>Controllo a vista</b>  |                   |                     |
| Controllare la sbarra, componenti come paletto di supporto e paletto mobile, corpo della barriera (interno ed esterno), ancoraggi di fondazione ecc. per individuare eventuali difetti evidenti, danni causati da veicoli, influenze ambientali o atti di vandalismo. | Personale tecnico |                     |
| <b>Dispositivi di sicurezza</b>   |                   |                     |
| Controllare i dispositivi di sicurezza, se necessario, ripararli.   | Personale tecnico |                     |
| <b>Tensione delle molle</b>   |                   |                     |
| Controllare la regolazione delle molle, se necessario, correggerla, cfr. "Regolazione delle molle di bilanciamento" a pagina 22.  | Personale tecnico |                     |
| <b>Sistema meccanico</b>  |                   |                     |
| Controllare il corretto funzionamento dei meccanismi della barriera e di tutte le parti mobili, riparare nella misura necessaria.   | Personale tecnico |                     |
| <b>Sistema elettrico</b>  |                   |                     |
| Controllare che i collegamenti elettrici e i cavi non siano danneggiati e riparare nella misura necessaria.   | Elettricista      |                     |

# Risoluzione guasti

## Avvertenze sulla sicurezza per la risoluzione dei problemi



### PERICOLO!

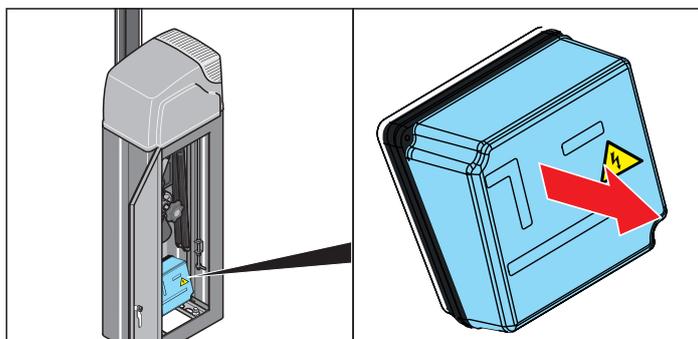
In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione, il corpo viene attraversato da corrente elettrica pericolosa,

con il conseguente rischio di shock elettrico, ustioni e morte.

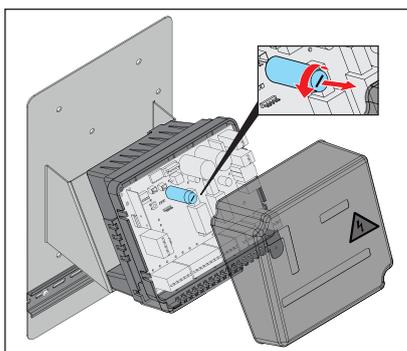
- Prima di iniziare i lavori di cablaggio, assicurarsi che i cavi non siano sotto tensione. Durante gli interventi di cablaggio, assicurarsi che i cavi non siano mai sotto tensione (ad es. escludere una possibile riaccensione).
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito soltanto dal personale indicato nel capitolo **“Qualifiche del personale”** a pagina 6.

## Sostituzione fusibili

1. Mettere fuori tensione la barriera e assicurarla contro una possibile riattivazione.



1. Aprire il corpo della barriera.
2. Aprire l'alloggiamento della centralina.



3. Sostituire il fusibile difettoso (fusibile 1 A flink).
4. Chiudere l'alloggiamento della centralina.
5. Chiudere il corpo della barriera.

## Sostituzione delle molle



### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO ALLE MANI!

Sul sistema di leve della barriera con la calotta e lo sportellino del corpo della barriera aperti!

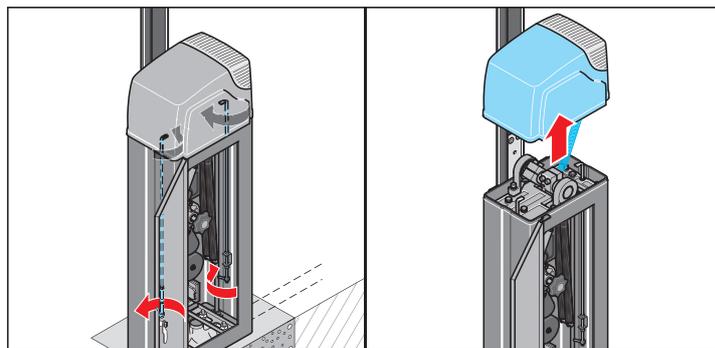
- Tutti gli interventi sulla barriera devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato!
- Prima di eseguire interventi sulla barriera, scollegare sempre l'alimentazione dell'impianto e assicurarsi che questa non possa essere reinserita!
- Installare il corpo della barriera senza sbarra!
- Seguire le avvertenze sui dispositivi di protezione individuale!



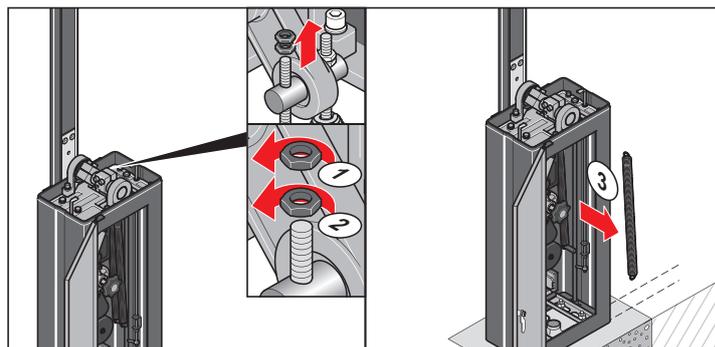
### INFORMAZIONE:

Per garantire un funzionamento corretto, si consiglia di sostituire entrambe le molle!

1. Mettere fuori tensione la barriera e assicurarla contro una possibile riattivazione.

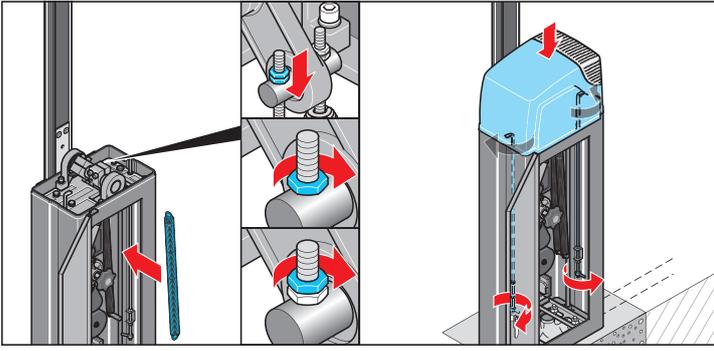


2. Aprire lo sportellino del corpo barriera e sbloccare la chiusura della copertura.
3. Rimuovere la copertura superiore della barriera.



4. Allentare i due dadi della molla spezzata.
5. Rimuovere la molla spezzata.

## Risoluzione guasti



6. Inserire la nuova molla e fissarla con i dadi.
7. Regolare le molle di bilanciamento, cfr. "Regolazione delle molle di bilanciamento".
8. Chiudere il corpo della barriera.

# Risoluzione guasti

## Guasto - causa - eliminazione

- Tutti gli interventi eseguiti nell'ambito della risoluzione dei problemi devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato addestrato, cfr. "Qualifiche del personale". Il personale deve essere a conoscenza degli specifici pericoli associati a interventi di risoluzione dei problemi con dispositivi di sicurezza disattivati e delle relative contromisure da adottare.
- Disattivare tutti i dispositivi di comando in modo da impedire l'attivazione non controllata della barriera.
- I dispositivi di sicurezza devono essere esclusi, disattivati o rimossi soltanto se sono state attuate le misure adeguate per escludere tutti i pericoli derivanti dalla barriera.
- Mettere in sicurezza l'area di lavoro durante l'eliminazione dei guasti. Utilizzare nastri di sbarramento e targhette di avvertimento. Non lasciare mai incustodita l'area di lavoro.
- Assicurarsi che dopo l'eliminazione dei guasti non vengano dimenticati attrezzi o altri strumenti in prossimità della barriera.
- Per i lavori oltre l'altezza uomo utilizzare scale adatte, collaudate e stabili.
- Prima di rimettere in funzione la barriera, rimontare e controllare tutti i dispositivi di sicurezza.

| Guasto  | Possibile causa  | Risoluzione   |
|---|--|---|
| La barriera non si apre o chiude.   | Tensione di rete assente, il LED " Power" non è acceso.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accendere l'interruttore principale.</li> <li>• Controllare il fusibile dell'alimentazione.</li> <li>• Controllare il cavo di alimentazione.</li> <li>• Controlla il trasformatore</li> </ul>  |
|   | La centralina non è stata installata.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Installare la centralina.</li> </ul>   |
|   | La chiusura automatica è attivata.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La barriera si chiude automaticamente allo scadere del tempo impostato. Impostazioni cfr. <u>"Chiusura automatica" a pagina 27.</u></li> </ul>   |
|   | Molla spezzata.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare la molla, cfr. capitolo cfr. <u>"Sostituzione delle molle" a pagina 40.</u></li> </ul>  |
|   | Il dispositivo di sicurezza impedisce la chiusura.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Liberare il dispositivo di sicurezza.</li> <li>• Controllare il dispositivo di sicurezza.</li> <li>• Pulire la fotocellula.</li> </ul>   |
|   | La protezione da sovraccarichi ha bloccato la barriera.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Attendere 20 secondi finché la centralina sblocca la barriera.</li> </ul>  |
| La barriera non si apre o non si chiude quando viene utilizzato un radiocomando.  | La batteria del radiocomando è scarica. Il LED sul radiocomando non si accende.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la batteria del radiocomando.</li> </ul>  |
|   | Non è stata effettuata la programmazione del radiocomando sul radiorecettore.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Programmare il radiocomando, cfr. <u>"Programmazione trasmettitore" a pagina 35.</u></li> </ul>  |
|   | Il comando rimane attivo in modo permanente perché un tasto del radiocomando si è bloccato. Il LED sul radiorecettore è acceso.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sbloccare il tasto o sostituire il radiocomando.</li> <li>• Programmare il radiocomando su un altro canale radio, cfr. Programmazione del radiocomando, cfr. <u>"Programmazione trasmettitore" a pagina 35.</u></li> </ul>   |
| La barriera non si apre o non si chiude quando viene utilizzato un dispositivo di comando (ad es. un interruttore a chiave).  | Il radiocomando è programmato sul canale radio 2 (il LED CH2 si accende quando viene premuto il pulsante del radiocomando).  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Programmare il radiocomando su un altro canale radio cfr. <u>"Descrizione dei canali radio" a pagina 35.</u></li> </ul>  |
|   | Dispositivo di comando non collegato o difettoso. Il LED START 1 / START 2 non si accende quando viene azionato il dispositivo di comando.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il cavo del dispositivo di comando.</li> <li>• Sostituire il dispositivo di comando.</li> </ul>  |
|   | Viene inviato un segnale continuo (presenza di acqua nella scatola del dispositivo di comando). Il LED START 1 / START 2 si accende quando viene azionato il dispositivo di comando. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire il dispositivo di comando e proteggerlo contro i liquidi.</li> </ul>  |
| In chiusura la barriera si arresta, si muove per ca. 10 cm nella direzione opposta e si arresta. Il lampeggiante e il LED WARNING lampeggiano per 20 secondi:<br> | Disinserimento della forza per la presenza di un ostacolo.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovere l'ostacolo.</li> </ul>   |
|   | Programmazione errata dei valori di forza.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Azzerare la centralina ed effettuare nuovamente la programmazione dei valori di forza. Aumentare la tolleranza di forza solo se questa misura non dovesse portare al risultato desiderato. cfr. <u>"Programmazione dei valori di forza e delle posizioni finali" a pagina 24.</u></li> </ul> |
|   | Barriera non regolata correttamente oppure difettosa.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chiedere al tecnico di regolare o riparare la barriera, contattare un rivenditore specializzato o un centro assistenza.</li> </ul>   |

# Risoluzione guasti

| Guasto  | Possibile causa  | Risoluzione  |
|---|--|--|
| Quando la barriera è priva di tensione e sbloccata, la sbarra non è bilanciata (45°) e si abbassa autonomamente.  | Regolazione delle molle errata o molla spezzata.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare e correggere la regolazione delle molle, cfr. "Regolazione delle molle di bilanciamento" a pagina 22.</li> <li>Sostituire le molle, se danneggiate, cfr. "Sostituzione delle molle" a pagina 40.</li> </ul> |
| Il lampeggiante collegato non si accende.   | Lampadina difettosa.   | Sostituire la lampadina.   |
|   | Tensione sulla lampadina assente.  | Controllare il cavo di alimentazione.  |
| Il lampeggiante collegato non si accende / lampeggia durante l'apertura / la chiusura. Il LED WARNING si accende / lampeggia.   | Accensione durante la corsa attivata / prelampeggio attivato.  | Impostare il lampeggiante sul lampeggiamento con SOMlink.  |
| Il lampeggiante lampeggia con il seguente schema di lampeggiamento:<br>   | Rilevatore anello ad induzione azionato prima o durante la corsa.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere tutti gli oggetti metallici attorno all'anello ad induzione.</li> <li>Far riparare l'anello ad induzione o il rilevatore anello ad induzione.</li> </ul>  |
| La velocità cambia in fase di apertura o di chiusura.   | Nessun guasto.   | Assolutamente normale, prima di raggiungere le posizioni finali la barriera riduce la velocità (corsa soft).   |
| Il lampeggiante lampeggia con il seguente schema di lampeggiamento:<br>   | Automazione o centralina guasti.   | Far controllare e, se necessario, far sostituire l'automazione o i componenti da un tecnico.   |
| Il lampeggiante lampeggia con il seguente schema di lampeggiamento:<br>   | Richiede un intervento di assistenza (ad es. per il raggiungimento del valore di soglia preimpostato).   | Far eseguire gli interventi di assistenza da un tecnico specializzato.   |
| La barriera può essere comandata soltanto quando il pulsante del dispositivo di comando viene premuto.  | Modalità uomo presente attivata.   | Con SOMlink disattivare la modalità uomo presente.   |
| La barriera è aperta e non si chiude. Il lampeggiante lampeggia. Il lampeggiante lampeggia con il seguente schema di lampeggiamento:<br><br>Il LED del lampeggiante lampeggia con il seguente schema di lampeggiamento:<br> | Ingresso sicurezza allarme aperto, ad es. sistema di allarme antincendio attivo o ponticello difettoso.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Chiudere l'ingresso sicurezza allarme o ripristinare il sistema di allarme antincendio ed eseguire il ripristino della rete.</li> <li>Riparare il ponticello ed eseguire un ripristino della rete.</li> </ul>           |
| Il LED START 1 / START 2 è sempre acceso.   | Segnale continuo sul collegamento pulsante 1 o 2.  | Controllare il dispositivo di comando collegato.   |
|   | Il segnale esterno interferisce con la centralina della barriera, i LED CH1, CH2, CH3 o CH4 sulla centralina si accendono.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Attendere finché cade il segnale esterno.</li> <li>Rimuovere la fonte di interferenza da cui proviene il segnale esterno.</li> </ul>  |
| La sbarra pende.  | La sbarra è stata storta con violenza o è stata premuta verso l'alto o il basso in posizione chiusa.   | Far regolare o riparare la barriera da un tecnico qualificato.   |
| Il LED CH1, CH2, CH3 o CH4 rimane sempre acceso.  | Viene ricevuto un segnale radio; tasto di un radiocomando difettoso o segnale esterno.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Togliere la batteria dal radiocomando.</li> <li>Attendere finché cade il segnale esterno.</li> </ul>  |
| Il LED CH1, CH2, CH3 o CH4 si accende per 30 secondi.   | Radiorecettore nella modalità di programmazione, attende un codice radio di un telecomando.  | Premere il pulsante del radiocomando desiderato.   |
| <b>Solo per barriere con paletto mobile</b><br>Il paletto mobile della barriera batte con forza a terra al raggiungimento della posizione finale di chiusura.   | Posizioni finali inferiori della barriera errate, la distanza del paletto mobile da terra è troppo breve. In posizione chiusa la distanza del paletto mobile da terra deve essere di circa 2 cm. | Correggere le posizioni finali inferiori della barriera, cfr. "Regolazione della posizione finale (opzionale)" a pagina 23.  |

Se l'aiuto fornito dalla tabella non dovesse risultare sufficiente per individuare ed eliminare il guasto, attuare i seguenti provvedimenti.

- Eseguire il reset della centralina, quindi riprogrammare i valori di forza
- Posizionare tutti i DIP switch su OFF
- Scollegare gli accessori collegati (ad es. la fotocellula) e collegare di nuovo il ponticello con un collegamento di sicurezza
- Controllare tutte le connessioni

In caso di altri problemi, contattare il proprio rivenditore specializzato di fiducia, un centro assistenza clienti: <https://www.sommer.eu/de/servicepartner.html>,

il nostro centro assistenza clienti telefonico a pagamento:

 +49 (0)900-1800150

(0,14 Euro/minuto da rete fissa tedesca, le tariffe da cellulare possono variare) oppure visitare la nostra pagina Internet <https://www.sommer.eu/de/>

# Smontaggio e smaltimento

## Avvertenze sulla sicurezza per lo smontaggio

Durante lo smontaggio è necessario prestare attenzione a pericoli normalmente non presenti durante il funzionamento, poiché alcuni dispositivi di sicurezza non sono in funzione.

- Eseguire lo smontaggio soltanto fino ad un'intensità del vento di 3 sulla scala Beaufort (brezza tesa).
- Per tutte le fasi di smontaggio sono necessarie **almeno due persone**.
- Scollegare fisicamente tutti i cavi per l'alimentazione elettrica e scaricare tutti gli accumulatori di energia elettrica carichi.
- Per i lavori di smontaggio oltre l'altezza uomo utilizzare scale adatte, collaudate e stabili. Non arrampicarsi mai sulla barriera o su una delle sue parti.
- Lo smontaggio della barriera e tutti gli interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente dal personale indicato nel capitolo "Qualifiche del personale" a pagina 6.



### PERICOLO DI RIBALTAMENTO!

Durante lo smontaggio la barriera potrebbe ribaltarsi, con il rischio di provocare lesioni personali e danni materiali alla barriera.

- Eseguire il trasporto e lo smontaggio soltanto con 2 persone e con dispositivi di trasporto adeguati.

## Stoccaggio dopo lo smontaggio

Se dopo lo smontaggio la barriera deve essere immagazzinata, attenersi alle disposizioni e alle norme per lo stoccaggio, cfr. "Trasporto / scarico / stoccaggio" a pagina 12.

Se possibile, immagazzinare separatamente la centralina della barriera.

## Descrizione degli interventi di smontaggio



### PERICOLO!

In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione, il corpo viene attraversato da corrente elettrica pericolosa,

con il conseguente rischio di shock elettrico, ustioni e morte.

- Prima di iniziare lo smontaggio, portare l'"interruttore principale" in posizione "0", chiudere con un lucchetto e applicare una targhetta di avvertimento.



### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO ALLE MANI!

- Sul sistema di leve della barriera con la calotta e lo sportellino del corpo della barriera aperti!

- Seguire le avvertenze sui dispositivi di protezione individuale!

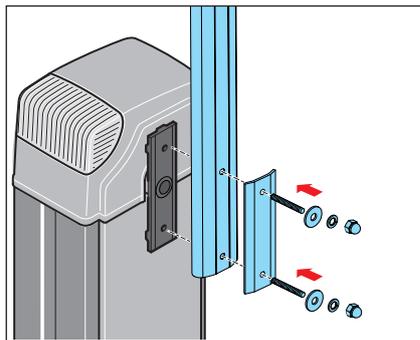


### PERICOLO DI USTIONI!

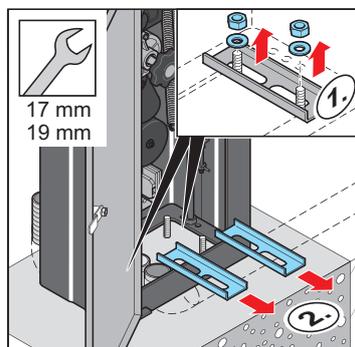
Dopo aver disinserito l'alimentazione elettrica attendere almeno 5 minuti, in modo che il motore possa raffreddarsi e non vi sia più tensione nei condensatori.

1. Scollegare e rimuovere il cavo di alimentazione.
2. Rimuovere la centralina.
3. Scollegare gli accessori collegati e smontare la centralina.

## Sbarra piatta 400, 580 e LED 500



4. Smontare la sbarra in posizione di apertura verticale.
5. Allentare la piastra di fissaggio e rimuovere la sbarra.
6. Allentare e rimuovere la piastra di adattamento.



7. Aprire il corpo barriera e svitare i 4 dadi.
8. Rimuovere i dadi, le rondelle e i profili ad U.
9. Rimuovere il corpo barriera.

# Smontaggio e smaltimento

## Smaltimento

Lo smaltimento della barriera, delle componenti e dei prodotti e materiali di lavorazione è in parte regolato da disposizioni di legge. Informazioni dettagliate sono disponibili presso le autorità amministrative locali (ad es. enti per la gestione delle acque e enti per la tutela dell'ambiente a livello nazionale e regionale).

Consegnare i materiali da smaltire soltanto ai centri di raccolta autorizzati.



### ATTENZIONE

**Danni per l'ambiente in caso di smaltimento errato!**

- **Rifiuti elettrici e elettronici, lubrificanti e altri materiali di lavorazione sono soggetti alle norme sullo smaltimento dei rifiuti speciali e devono essere smaltiti esclusivamente da aziende qualificate e autorizzate.**

# Dichiarazione di conformità

per l'installazione di una macchina  
in conformità alla Direttiva macchine 2006/42/CE, allegato II, sezione 1 A

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans - Böckler - Straße 21 - 27  
73230 Kirchheim unter Teck  
Germania

con la presente dichiara che i sistemi a sbarra

## ASB-Alu (alluminio) ASB-Stahl (acciaio)

sono state sviluppate, costruite e realizzate in conformità alle seguenti norme:

- Direttiva macchine 2006/42/CE
- Direttiva bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva per compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE

Sono state applicate le seguente norme:

- EN ISO 13849-1, PL "C" Cat. 2 Sicurezza delle macchine - Componenti di sicurezza dei comandi  
- Parte 1: Principi generali
- EN 60335-1, se applicabile Sicurezza di dispositivi elettrici / Azionamenti per porte
- EN 61000-6-3 Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Interferenze
- EN 61000-6-2 Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Resistenza alle interferenze

I seguenti requisiti dell'allegato 1 della direttiva macchine 2006/42/CE sono soddisfatti:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

La documentazione tecnica speciale è stata redatta come da Allegato VII Parte B e viene inoltrata su richiesta agli enti competenti.

La quasi macchina è destinata esclusivamente all'installazione in un impianto di aperture cancelli per diventare una macchina completa, così come indicato nella direttiva macchine 2006/42/CE. Il cancello può essere messo in funzione solo ed esclusivamente dopo essersi accertati che l'intero l'impianto sia pienamente conforme alle direttiva CE di cui sopra.

Responsabile per la redazione della documentazione tecnica è il firmatario.

Kirchheim, 20.03.2021



i.V. 

Jochen Lude  
Responsabile della documentazione

# Certificato di consegna

**INFORMAZIONE:**

La normativa ASR A1.7 prevede che tutte le porte a cancello e le barriere azionate vengano sottoposte a un'ispezione di sicurezza una volta l'anno, indipendentemente dal momento in cui l'impianto è entrato in funzione.

Le specifiche per l'ispezione previste dalla norma ASR A1.7 devono essere applicate in modo tale da adattarsi a una barriera.

Le specifiche devono essere soddisfatte fin dalla prima messa in funzione e la loro applicazione deve essere verificata almeno una volta l'anno da un perito tecnico mediante un'ispezione di sicurezza dell'intero impianto che includa tutti i componenti aggiuntivi correlati alla sicurezza.

Modifiche essenziali che interessino, ad esempio, la modalità di funzionamento, l'uso di componenti identici ecc. richiedono sempre un'ispezione di sicurezza separata.

**INFORMAZIONE:**

Si definisce perito un individuo che, in virtù della propria formazione tecnica e della propria esperienza professionale, disponga di conoscenze sufficienti nel campo delle porte e delle barriere azionate e abbia familiarità con norme sulla sicurezza del lavoro, norme antinfortunistiche, direttive e altri standard riconosciuti nel settore al punto da essere in grado di valutare le condizioni di sicurezza e operatività di porte e barriere.

**INFORMAZIONE:**

L'ispezione di sicurezza non deve essere equiparata a una manutenzione!

**INFORMAZIONE:**

L'ispezione di sicurezza viene eseguita sulla base della checklist descritta di seguito; i risultati dell'ispezione devono essere registrati nella checklist e tenuti a portata di mano in prossimità del luogo di installazione della barriera.

Con riserva di modifiche tecniche.

# Certificato di consegna

## 1. Installatore dell'impianto:

Azienda

.....

Indirizzo

.....

Telefono

.....

E-mail

.....

Referente

.....

## 2. Gestore dell'impianto:

Azienda

.....

Indirizzo

.....

Telefono

.....

E-mail

.....

Referente

.....

## 3. Localizzazione dell'impianto:

Azienda

.....

Indirizzo

.....

# Certificato di consegna

## 4. Installazione / messa in funzione:

Installazione il .....

Montatore / perito tecnico (nome) .....

Messa in funzione il .....

Messa in funzione ad opera di (nome) .....

Collaudo dell'impianto ad opera del gestore: .....

Data ..... Nome .....

## 5. Campo di applicazione:

Commerciale

Privato

Uscita

Entrata

Uscita / entrata

Numero di cicli / giorno .....

## 6. Dati tecnici:

Modello

ASB-Alu  
(alluminio)

ASB-Stahl  
(acciaio)

chiusura a  
destra

chiusura a  
sinistra

Direzione di chiusura

Numero di serie .....

Anno di produzione .....

Codice articolo .....

Lunghezza della sbarra ....., ..... m

# Certificato di consegna

## 7. Accessori installati:

Paletto mobile  
(con lunghezza sbarra a partire da 4 m)

Si  No

Paletto di supporto  
(con lunghezza sbarra a partire da 4 m)

Si  No

lampeggiante esterno

Si  No

Interruttore principale (con seziona-  
tore onnipolare)

Si  No

Antenna esterna

Si  No

Varie

.....

## 8. Dispositivi di sicurezza:

Fotocellula

Si  Altezza di montaggio: ..... No

Anello ad induzione

Si  Quantità: ..... No

Varie

.....

## 9. Centralina:

Pulsante senza autoritenuta (funzione uomo presente)

Comando a impulsi con vista dell'impianto

Comando a impulsi senza vista dell'impianto (controllo remoto)

Modalità automatica

Varie .....

# Certificato di consegna

## 10. Regolazione della barriera:

|     | DIP 1                    | DIP 2                    | DIP 3                    | DIP 4                    |
|-----|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| ON  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| OFF | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

## 11. Anelli ad induzione:

### 1. Anello ad induzione

|                                       |  |                          |          |                          |          |                          |
|---------------------------------------|--|--------------------------|----------|--------------------------|----------|--------------------------|
| Circonferenza degli anelli            | 5 m  | <input type="checkbox"/> | 9 m      | <input type="checkbox"/> | 13 m     | <input type="checkbox"/> |
| Funzione                              | Protezione   | <input type="checkbox"/> | chiusura | <input type="checkbox"/> | apertura | <input type="checkbox"/> |
| Resistenza                            | $\Omega$   |                          |          |                          |          |                          |
| Resistenza di isolamento              | $M\Omega$  |                          |          |                          |          |                          |
| Posizione degli anelli (cfr. disegno) | <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div> |                          |          |                          |          |                          |

### 2. Anello ad induzione

|                                       |  |                          |          |                          |          |                          |
|---------------------------------------|--|--------------------------|----------|--------------------------|----------|--------------------------|
| Circonferenza degli anelli            | 5 m  | <input type="checkbox"/> | 9 m      | <input type="checkbox"/> | 13 m     | <input type="checkbox"/> |
| Funzione                              | Protezione   | <input type="checkbox"/> | chiusura | <input type="checkbox"/> | apertura | <input type="checkbox"/> |
| Resistenza                            | $\Omega$   |                          |          |                          |          |                          |
| Resistenza di isolamento              | $M\Omega$  |                          |          |                          |          |                          |
| Posizione degli anelli (cfr. disegno) | <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div> |                          |          |                          |          |                          |

# Certificato di consegna

## 12. Firme:



La barriera e i suoi accessori sono stati installati regolarmente e le regolazioni richieste dal gestore sono state eseguite. Il gestore firmatario è stato addestrato al corretto uso e manutenzione della barriera e dei suoi accessori e istruito, in particolare, sulle avvertenze sulla sicurezza. La barriera deve essere azionata esclusivamente quando è in vista. Tutti gli utilizzatori della barriera devono essere debitamente informati.

### Sono stati redatti e consegnati i seguenti documenti:

- Istruzioni per l'uso e il montaggio della barriera
- Istruzioni per l'uso e il montaggio degli accessori installati
- Verbale di collaudo della prima messa in funzione

## Firme

Montatore / perito tecnico

Gestore

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

Località

Data

Firma

Località

Data

Firma

# Verbale di collaudo

## Verbale di collaudo per barriere azionate

(collaudo a norma ASR A1.7)

Azienda col-  
laudatrice

Data

Dati dell'impianto:

**Gestore dell'impianto:**

Azienda

Indirizzo

Telefono

E-mail

Referente

**Localizzazione dell'impianto:**

Azienda

Indirizzo

Modello:

Anno di costruzione:

Numero di serie:

# Verbale di collaudo

s.c. = senza contestazioni

c. = contestazioni

n.d. = non disponibile

## Sistema meccanico

Corpo della barriera (danni / fissaggio)

| s.c.                     | c.                       | n.d.                     |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Sbarra (danni / fissaggio)

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|

Molle di bilanciamento (danni / fissaggio / bilanciamento del peso)

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|

Sblocco di emergenza (funzionamento / danni)

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|

Guarnizioni (stato / usura)

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|

## Automazione

Motore (fissaggio / collegamento elettrico / funzionamento / rumorosità)

| s.c.                     | c.                       | n.d.                     |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Sbarra (danni / fissaggio)

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|

## Centralina / impianto elettrico

Allacciamento alla rete elettrica

| s.c.                     | c.                       | n.d.                     |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Pulsanti di controllo

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|

Finecorsa APERTO (funzionamento / danni)

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|

Finecorsa CHIUSO (funzionamento / danni)

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|

Sezionatore onnipolare (a norma EN 12453)

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|

Analisi anelli ad induzione (funzionamento: chiusura, apertura, presenza)

1. Anello ad induzione (funzionamento / danni)

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|

2. Anello ad induzione (funzionamento / danni)

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|

Fotocellula (funzionamento / danni)

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|

## Dispositivi di sicurezza

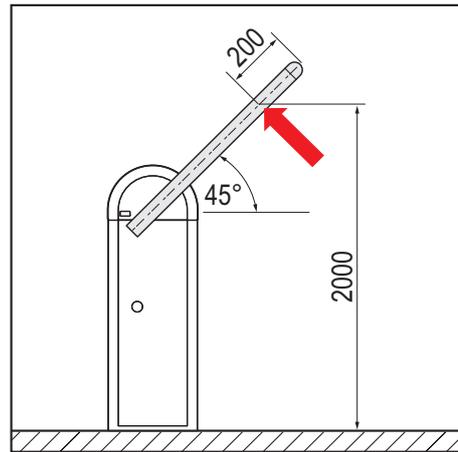
Distanze di sicurezza tra parti mobili e fisse nell'ambiente

| s.c.                     | c.                       | n.d.                     |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

# Verbale di collaudo

## Rispetto delle forze di esercizio

| Costa di sicurezza   |              |         |
|--|--------------|---------|
| 200 mm prima della fine della sbarra, comunque max. 2 m da terra | Sbarra a 45° |         |
|  | F (N)        | T (ms)  |
|  | Fd (N)       | Td (ms) |
|  |              |         |



sì no

Forza di esercizio massima rispettata (max. 400 N)

Tempo dinamico rispettato (max. 750 ms)

Tempo statico rispettato (max. 5 s)

## Marcatura dell'impianto rispettata

sì no

Completezza / leggibilità

## Documentazione dell'impianto presente

sì no

Istruzioni per l'uso e il montaggio

Certificato di consegna

registro dei controlli

# Verbale di collaudo

## Risultato dell'ispezione

Difetti riscontrati:

Difetti corretti:

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|



L'impianto presenta difetti rilevanti ai fini della sicurezza che costituiscono un pericolo per le persone e gli oggetti e devono essere immediatamente corretti. Si raccomanda di mantenere fermo l'impianto fino alla completa eliminazione di tutti i difetti che compromettono la sicurezza.

Varie:

|  |
|--|
|  |
|--|

**Firme**

Montatore / perito tecnico

Gestore

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

Data

Firma

Località

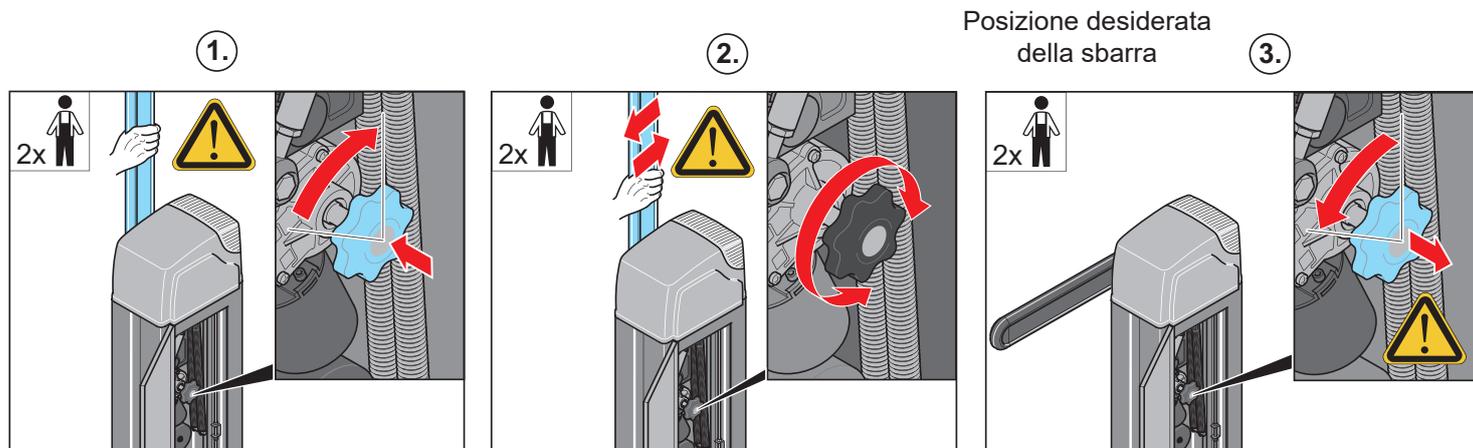
Data

Firma

# Guida rapida

**ATTENZIONE**  
 La presente guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso e il montaggio! Attenersi obbligatoriamente alle avvertenze sulla sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso e il montaggio!

## Sblocco di emergenza



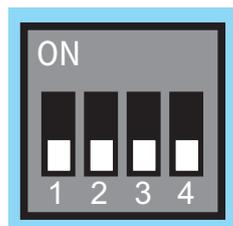
**INFORMAZIONE!**  
 Per ripristinare tutti i parametri sulle impostazioni di fabbrica, sono necessari un SOMlink e un terminale wireless.

## Eseguire il reset della centralina



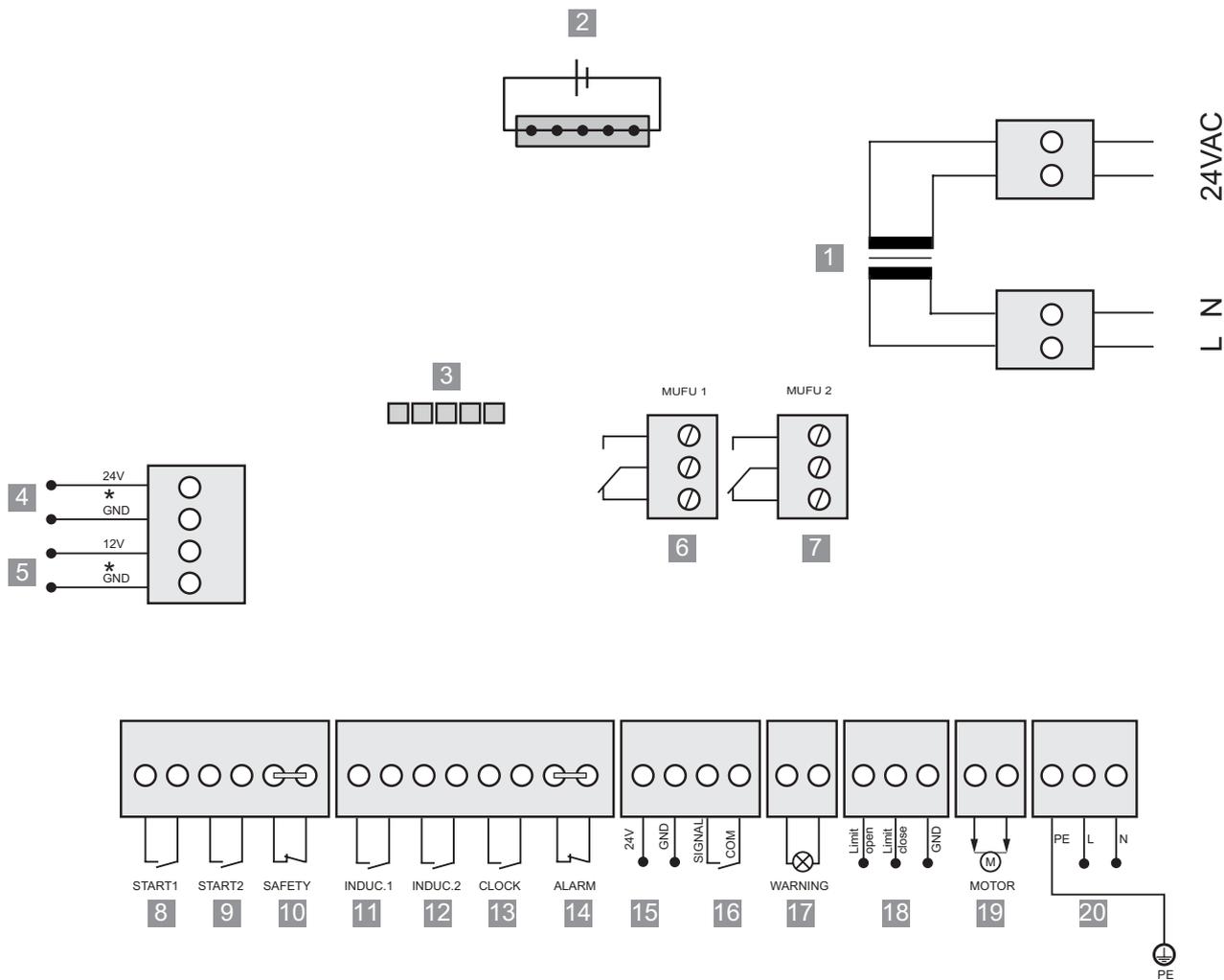
- Tenere premuto il pulsante di reset verde per 15 secondi fino a quando il LED verde si spegne.  
 => Reset riuscito.

## Panoramica dei DIP switch



| DIP switch | Funzione | Conseguenza      |
|------------|----------|------------------|
| 1          | OFF      | Disattivato      |
|            | ON       | Attivato         |
| 2          | OFF      | Attivato         |
|            | ON       | Disattivato      |
| 3          | OFF      | Nessuna funzione |
|            | ON       | Nessuna funzione |
| 4          | OFF      | Nessuna funzione |
|            | ON       | Nessuna funzione |

# Schema dei collegamenti



\*Quando la barriera passa in modalità di risparmio energetico, le sorgenti di tensione a 12 V e 24 V vengono disattivate.

|     |  |
|-----|--|
| 1)  | Trasformatore  |
| 2)  | Slot ACCU (batteria ricaricabile)  |
| 3)  | Slot per Memo  |
| 4)  | Uscita 24 V DC max. 300 mA (600 mA*)   |
| 5)  | Uscita 12 V DC max. 150 mA   |
| 6)  | Slot relè multifunzione  |
| 7)  | Slot relè multifunzione  |
| 8)  | Pulsante esterno 1, a potenziale zero  |
| 9)  | Pulsante esterno 2, a potenziale zero  |
| 10) | Arresto di emergenza / STOP mirato, a potenziale zero  |
| 11) | Contatto NC, unità di controllo dei contatti di un anello ad induzione come protezione degli oggetti, a potenziale zero    |
| 12) | Contatto NA, unità di controllo dei contatti di un anello ad induzione come contatto normalmente chiuso, a potenziale zero |
| 13) | Timer, a potenziale zero   |
| 14) | Ingresso sicurezza allarme, a potenziale zero  |
| 15) | Alimentazione fotocellula a 4 fili 24 V DC, max. 100 mA  |
| 16) | Fotocellula a 2 fili, contatto di commutazione a 4 fili, costa di sicurezza 8k2  |
| 17) | Lampeggiante 24 V max. 3W  |
| 18) | Finecorsa posizione APERTA/CHIUSA (colori dei fili_cfr. Pagina 34)   |
| 19) | Motore (colori dei fili cfr. Pagina 34)  |
| 20) | Allacciamento alla rete elettrica 220-240 V AC 50/60 Hz  |

Colori dei cavi per la connessione del motore e dei finecorsa, cfr. "Possibilità di collegamento" a pagina 33

\*600 mA sono disponibili solo se non è collegata alla centralina nessun'altra utenza esterna a 24 V e 12 V.

\*Quando la barriera passa in modalità di risparmio energetico, le sorgenti di tensione a 12 V e 24 V vengono disattivate.

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21-27

D-73230 Kirchheim/Teck

Germania

[info@sommer.eu](mailto:info@sommer.eu)

[www.sommer.eu](http://www.sommer.eu)

© Copyright 2021

Tutti i diritti riservati